



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

01-06-2005

Matin

woensdag

01-06-2005

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellation et question jointes de 1
 - M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la 1
 position du gouvernement belge en ce qui
 concerne la directive Bolkestein" (n° 584)
 - M. Willy Cortois au ministre des Affaires 1
 étrangères sur "la directive Bolkestein" (n° 7208)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, Willy Cortois**

Motions 12
 Question de M. Francis Van den Eynde au 13
 ministre des Affaires étrangères sur "le génocide
 arménien perpétré par les Turcs" (n° 6728)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Question de M. Miguel Chevalier au ministre des 15
 Affaires étrangères sur "le programme nucléaire
 iranien" (n° 6873)

Orateurs: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Questions jointes de 18
 - M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires 18
 étrangères sur "le retrait des militaires syriens du
 Liban" (n° 6930)
 - Mme Talbia Belhouari au ministre des Affaires 18
 étrangères sur "les élections au Liban" (n° 6990)

Orateurs: **Miguel Chevalier, Talbia Belhouari, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Question de M. François Bellot au ministre des 22
 Affaires étrangères sur "les difficultés rencontrées
 par les sociétés d'exportation en ce qui concerne
 l'admission en stage de personnes d'origine
 étrangère" (n° 6054)

Orateurs: **François Bellot, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Question de M. Miguel Chevalier au ministre des 27
 Affaires étrangères sur "l'assassinat d'un père
 jésuite belge à Kinshasa" (n° 6931)

Orateurs: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des 29
 Affaires étrangères sur "la réaction de la Turquie
 à l'arrêt de la CEDH sur le procès Öcalan"
 (n° 6946)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères**

Question de Mme Inga Verhaert au ministre des 30
 Affaires étrangères sur "l'enseignement et la

INHOUD

Samengevoegde interpellatie en vraag van 1
 - de heer Guido Tastenhoye tot de eerste minister 1
 over "de stelling van de Belgische regering inzake
 de Bolkestein-richtlijn" (nr. 584)
 - de heer Willy Cortois aan de minister van 1
 Buitenlandse Zaken over "de richtlijn-Bolkestein"
 (nr. 7208)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, Willy Cortois**

Moties 12
 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de 13
 minister van Buitenlandse Zaken over "de Turkse
 genocide op de Armeniërs" (nr. 6728)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de 15
 minister van Buitenlandse Zaken over "het Iraans
 kernprogramma" (nr. 6873)

Sprekers: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Samengevoegde vragen van 18
 - de heer Miguel Chevalier aan de minister van 18
 Buitenlandse Zaken over "de terugtrekking van
 Syrische militairen uit Libanon" (nr. 6930)
 - mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van 18
 Buitenlandse Zaken over "de verkiezingen in
 Libanon" (nr. 6990)

Sprekers: **Miguel Chevalier, Talbia Belhouari, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag van de heer François Bellot aan de minister 22
 van Buitenlandse Zaken over "de moeilijkheden
 die de exportbedrijven ondervinden met
 betrekking tot de toelating tot stage van personen
 van buitenlandse oorsprong" (nr. 6054)

Sprekers: **François Bellot, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de 27
 minister van Buitenlandse Zaken over "de moord
 op een Belgische Jezuïtenpater in Kinshasa"
 (nr. 6931)

Sprekers: **Miguel Chevalier, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de 29
 minister van Buitenlandse Zaken over "de reactie
 van Turkije op het arrest van het EHRM over het
 Öcalan-proces" (nr. 6946)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de 30
 minister van Buitenlandse Zaken over "onderwijs

culture dans le cadre des négociations de l'AGCS" (n° 7204)

Orateurs: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "le rejet de la 'Constitution européenne' par la population française lors du référendum" (n° 7175) 32

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "la campagne d'information sur la Constitution européenne" (n° 7177) 34

Orateurs: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Willy Cortois au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la délégation belge lors de l'Assemblée Mondiale de la Santé (WHA) de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) à propos du statut de Taiwan" (n° 7201) 35

Orateurs: **Willy Cortois, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

en cultuur in de GATS-onderhandelingen" (nr. 7204)

Sprekers: **Inga Verhaert, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verwerping in een referendum door het Franse volk van de zogenaamde grondwet voor Europa" (nr. 7175) 31

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de informatiecampaagne rond de Europese Grondwet" (nr. 7177) 34

Sprekers: **Nathalie Muylle, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Belgische delegatie tijdens de Algemene Vergadering (WHA) van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) aangaande het statuut van Taiwan" (nr. 7201) 35

Sprekers: **Willy Cortois, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

du

MERCREDI 1 JUIN 2005

Matin

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 1 JUNI 2005

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 10.32 heures.

Président: M. Patrick Moriau.

De vragen en interpellaties vangen aan om 10.32 uur.

Voorzitter: de heer Patrick Moriau.

01 Samengevoegde interpellatie en vraag van

- de heer Guido Tastenhoye tot de eerste minister over "de stelling van de Belgische regering inzake de Bolkestein-richtlijn" (nr. 584)

- de heer Willy Cortois aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de richtlijn-Bolkestein" (nr. 7208)

01 Interpellation et question jointes de

- M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la directive Bolkestein" (n° 584)

- M. Willy Cortois au ministre des Affaires étrangères sur "la directive Bolkestein" (n° 7208)

01.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de Bolkestein-richtlijn beroert de gemoederen fel. Ze heeft ook meegespeeld in het referendum in Frankrijk en zal dat vandaag ongetwijfeld ook doen in het referendum in Nederland over het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.

Ik zal even kort schetsen waarover de richtlijn gaat en daarbij een aantal bemerkingen maken en een aantal vragen stellen.

In de vorige Commissie-Prodi werd op voorstel van de toenmalige Commissaris voor de Interne Markt Frits Bolkestein een ontwerp-richtlijn goedgekeurd op 13 januari 2004, ongeveer anderhalf jaar geleden. Deze richtlijn werd mee goedgekeurd door de socialistische commissieleden van de Europese Commissie. Deze richtlijn maakt deel uit van de Lissabon-strategie en wil de bestaande belemmeringen voor de vrijheid van vestiging en de vrijheid van diensten opheffen.

In grote lijnen bestaat het richtlijnvoorstel uit drie onderdelen. In een eerste onderdeel is het de bedoeling alle belemmeringen voor de vrijheid van vestiging zoveel mogelijk weg te nemen. Ik zal niet in detail treden, maar dit zal onder meer gebeuren door de invoering van één elektronisch loket voor alle administratieve formaliteiten.

In het tweede onderdeel staat het vrije verkeer van diensten in de richtlijn centraal. De belangrijkste maatregel hierbij is het beginsel van het land van oorsprong, waarvoor commissaris Bolkestein destijds heeft gekozen, om niet sector per sector te hoeven harmoniseren. Dit beginsel komt erop neer dat de dienstverleners uit eender welk land in de Europese Unie in eender welk ander land van de Europese Unie

01.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Il ne fait aucun doute que la controversée directive Bolkestein a, dans une large mesure, incité les Français à dire non à la Constitution européenne. Cette directive européenne, qui fait partie de la stratégie de Lisbonne, comporte trois piliers: la liberté d'établissement pour les ressortissants de l'Union européenne, la libre circulation des services et la volonté d'harmoniser la réglementation des Etats membres de l'UE.

Ce qui provoque surtout une levée de boucliers, c'est le fait que, dans le cadre de la libre circulation des services, les règles du pays d'origine restent d'application. Les syndicats, notamment, craignent l'arrivée de prestataires de services provenant de pays de l'UE bon marché et moins sévèrement réglementés.

En Belgique, la directive Bolkestein a d'abord été l'enjeu d'une bataille opposant le VLD –

prestaties kunnen leveren op basis van de erkenningsregels in hun eigen land. We komen daar straks nog op terug.

In het derde deel ten slotte, voorziet het voorstel-Bolkestein in maatregelen om te zorgen voor het voor de opheffing van deze belemmeringen noodzakelijke wederzijdse vertrouwen tussen de lidstaten, onder meer door het streven naar een harmonisatie van de diverse wettelijke bepalingen. Twee vormen van grensoverschrijdende dienstenverlening en vestiging staan centraal in het voorstel, namelijk de situatie waarin een dienstverlener uit lidstaat A zich in lidstaat B wil vestigen om daar diensten te verlenen en de situatie waarbij een dienstverlener vanuit zijn lidstaat van oorsprong een dienst in een andere lidstaat wil verlenen, waarbij hij zich tijdelijk naar die lidstaat verplaatst.

Er is heel wat verzet gerezen tegen deze richtlijn want in verschillende lidstaten is het beginsel van het oorsprongland ter discussie gesteld.

Het zijn vooral de vakbonden die zich fel tegen dit principe hebben gekeerd. De dienstverleners uit de rijkere landen met meestal strengere erkenningsregels vrezen immers dat ze zo op hun eigen markt zullen weggeduwd worden door dienstverleners uit minder streng gereguleerde en bijzonder goedkope EU-landen. Vooral Frankrijk, Duitsland, Zweden en België verzetten zich tegen de richtlijn-Bolkestein die er uitgroeide tot symbool voor het weg leiden van de sociale bescherming in Europa en voor sociale dumping. Dat is de vrees die de vakbonden telkens uitten. De voormalige minister-president van Nederland, Wim Kok, stelde dat de discussie over de Bolkestein-richtlijn voor een groeiende spanning zorgt tussen de oude EU-lidstaten en de nieuwe Oost-Europese lidstaten. Oost-Europa beschouwt het feit dat de oude lidstaten zich willen beschermen tegen sociale dumping als een vorm van protectionisme.

Het standpunt van België dan. De tekst van Bolkestein werd in België een beetje een ideologische speelbal tussen de VLD die het voorstel steunde, aanvankelijk toch, en de vakbonden en de PS die tegen zijn uit vrees voor sociale afbreuk. Op de EU-bijeenkomst van de ministers van Economie eind 2004 kwam België voor het eerst met een federaal standpunt naar buiten. Het zogenaamde gemeenschappelijk standpunt was niet meer dan een samenvoeging van de lijstjes met uit te sluiten sectoren van de verschillende Gewesten en Gemeenschappen.

Met de lange lijst van uitzonderingen die de Waalse minister van Economie, Jean-Claude Marcourt, vroeg op de EU-raad – het ging dan over onderwijs, cultuur, audiovisuele diensten, gezondheidszorg, sociale diensten, werkgelegenheid, waterzuivering en -distributie, energiedistributie, afvalverwerking en milieubescherming – ontpopte hij zich tot een van de zwaarste tegenstanders van een te rigide toepassing van het principe van controle door het land van oorsprong.

Daaruit bleek bovendien dat de VLD niet veel in de pap te brokken had bij de bepaling van het Belgische standpunt, want het was de PS die haar zienswijze doordrukte.

Gedreven door de PS in plaats van liberale principes en omdat de richtlijn-Bolkestein bij de bevolking niet geliefd is, vroeg premier Verhofstadt op de Europese top van eind maart 2005 om de richtlijn te

qui au début était pour – et le PS et les syndicats, qui étaient contre. La position adoptée par le gouvernement fédéral lors de la réunion des ministres européens de l'Economie fin 2004 a consisté uniquement à exclure toute une série de secteurs du champ d'application de cette directive. A cet égard, le VLD n'a quasi pas eu voix au chapitre.

La prédominance du PS devenait absolument évidente lorsque M. Verhofstadt a demandé fin mars 2005, lors du sommet européen, de réformer la directive, et ce, au grand dam des jeunes VLD. Le président français, M. Chirac, a également insisté sur une adaptation. Une modification a alors été promise après lecture par le Parlement européen et moyennant des garanties pour le maintien du modèle social européen.

Le 28 mai, une tribune libre de notre ministre des Affaires étrangères sur la directive Bolkestein a été publiée dans "De Standaard". Il y affirme notamment de manière étonnante que la Belgique conserve le droit de prendre ses propres décisions sur les services d'intérêt général. La directive ne serait donc pas contraignante, ce dont je doute. L'harmonisation des règles entraînera l'élargissement du champ d'application du principe du pays d'origine. Par conséquent, le droit exclusif de décider des services qui entreront dans le champ d'application de la directive n'existera plus.

herwerken.

Tot mijn verwondering reageerde de VLD tevreden, hoewel de VLD voordien een vurig aanhanger was van de Bolkestein-richtlijn. Maar de jong-VLD, die het risico van sociale dumping onbestaand achtte, was naar eigen zeggen onthutst.

Ook in het buitenland had dat gevolgen, want onder meer op aandringen van de Franse president Jacques Chirac, die vreesde dat een meerderheid van de bevolking in Frankrijk omwille van de impopulaire Bolkestein-richtlijn tegen de Europese Grondwet zou stemmen bij het referendum eind mei, wat ook is gebeurd, werd een aanpassing van de richtlijn beloofd. De EU-leiders willen een grondige aanpassing na de lezing door het Europees Parlement en de EU-lidstaten met garanties voor het behoud van het Europees sociaal model.

Het Europees commissielid voor de interne markt, Charles McCreevy, gaf begin maart reeds aan dat met deze aanpassing sociale dumping zal worden vermeden, dat diensten als gezondheidszorg buiten het voorstel zullen vallen en dat ook voor diensten van algemeen belang een uitzondering zal worden gemaakt.

Mijnheer de minister, u hebt ondertussen een Vrije Tribune geschreven over de Bolkestein-richtlijn in De Standaard van 28 mei 2005. Ik heb die met grote aandacht gelezen. Overigens staan er nogal wat waarheden in die tekst waarmee ik voor een groot deel akkoord kan gaan. Ik heb er toch een grote bedenking bij, namelijk bij de passage waarin u zegt, ik citeer: "Maar het voorstel tot richtlijn verplicht ons helemaal niet om bijvoorbeeld onderwijs of cultuur of zogenaamde diensten van algemeen belang aan het vrije marktmechanisme te onderwerpen, als wij dat niet willen. België behoudt het recht om zelf te beslissen over zijn diensten van algemeen belang". Ik vind dat een cruciale zin. U zegt dat België het recht behoudt om zelf te beslissen over zijn diensten van algemeen belang, dus zouden wij wat dat betreft niet gebonden zijn door de Bolkestein-richtlijn.

Sta me toe daar toch enigszins aan te twijfelen, mijnheer de minister. Naarmate de regels op andere gebieden worden geharmoniseerd, is men dus eigenlijk zinnens om het toepassingsgebied van het oorspronglandbeginsel uit te breiden naarmate de harmonisering verder gaat. Ik vrees dan ook dat het in de praktijk niet het geval zal zijn dat een lidstaat dan zelf zal kunnen blijven beslissen of bepaalde sectoren al dan niet onder de richtlijn vallen.

Door die verder voortschrijdende harmonisatie denk ik dat wij niet meer dat exclusieve recht zullen hebben om voor onszelf te bepalen welke diensten onder die richtlijn vallen.

01.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Tastenhoye, het komt er eigenlijk op neer dat er een algemene richtlijn is voor de diensten. Daarnaast kan men ook specifieke richtlijnen hebben, bijvoorbeeld voor bepaalde diensten van algemeen belang, waar men opnieuw één richtlijn kan hebben voor alle diensten van algemeen belang of ook een richtlijn voor een specifieke dienst. Ik denk bijvoorbeeld aan de twee richtlijnen over het spoor. Het is duidelijk dat als een dergelijke specifieke richtlijn naar een verdergaande harmonisatie streeft, die

01.02 **Karel De Gucht**, ministre: La directive Bolkestein comporte une directive générale pour les services mais des directives spécifiques peuvent s'adresser à certains services, par exemple les services d'intérêt général. A cette fin, un processus décisionnel

natuurlijk van toepassing is in alle lidstaten. Dat is echter een afzonderlijke besluitvorming. Het is wel zo dat inzake de Bolkestein-richtlijn, zoals ze nu voorligt – en daarover gaat het stuk – een land inderdaad dat voorbehoud kan maken. Wat dan het effect is van een verdergaande harmonisatie achteraf, is een andere aangelegenheid.

De tekst waarnaar u verwijst, is trouwens vooral bedoeld om uit te leggen wat in die richtlijn staat. Een van de zaken die mij storen, los van de mening die men daarover kan hebben, los van het regeringsstandpunt terzake, is dat een heleboel zaken over die richtlijn worden gezegd die er niet instaan. Ik vind het begin van een debat dat men minstens akkoord gaat over wat in de richtlijn staat en wat er niet instaat. Daarom heb ik dat stuk geschreven.

01.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, dank u voor die bijkomende uitleg. Ik blijf echter mijn twijfels hebben bij de vraag of wij, eens de harmonisatie verdergaat, wel in staat zullen blijken te zijn om voor onszelf te beslissen welke openbare diensten al dan niet onder die richtlijn blijven vallen. Ik heb daar mijn twijfels bij.

Ik wil besluiten met een aantal vragen, mijnheer de minister. Ten eerste, bestaat het gevaar voor sociale dumping volgens u? Is dat een realiteit?

Ten tweede, waarom heeft België de herziening van de richtlijn gesteund? Is daarover binnen de regering wel eensgezindheid? Ik denk dat de VLD en de PS, om maar twee partijen te noemen, op dat vlak niet op dezelfde golflengte zitten.

Ten derde, welke afwijkingen vraagt België eigenlijk op het principe van het land van oorsprong?

Ten vierde, welke sectoren wil België buiten het bereik van de Bolkestein-richtlijn houden? Deze vraag sluit aan bij mijn vorige opmerking.

Dit zijn de vragen die ik u zou willen stellen, mijnheer de minister.

Le **président**: M. Cortois est absent. Il interviendra dans les répliques s'il nous rejoint. Mme Genot s'est fait excuser. Sa question n° 7210 est donc retirée.

01.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de richtlijn betreffende diensten op de interne markt werd in februari 2004 door de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad voorgesteld. Omdat het co-decisie betreft, zijn in beide instellingen de besprekingen over het voorstel lopende. Het is ondertussen evenwel duidelijk dat de aanvankelijke prognose waarbij de dienstenrichtlijn dit jaar zou goedgekeurd worden niet zal gehaald worden. De prognose is dat tegen september het Europees Parlement de richtlijn in eerste lezing zal behandeld hebben. De behandeling in het Europees Parlement is zeer exhaustief, met de aanduiding van verschillende verslaggevers per onderdeel. De Commissie heeft ook aangekondigd dat zij met geen nieuw standpunt zal komen vooraleer het Parlement zijn mening gegeven heeft. Ik vind dat eerlijk gezegd – en daar is ook kritiek op gekomen – een zeer normale houding van de Europese Commissie omdat we in de medebeslissing zitten. Het voorstel is op de tafel van het Europees Parlement gelegd. Het zou

distinct pourra désormais être suivi. Un pays pourra donc émettre des réserves.

Au demeurant, si j'ai signé cette tribune libre, c'était surtout pour expliquer la teneur de la directive Bolkestein. On a dit trop de contre-vérités à son sujet et j'estime qu'un débat sur cette directive ne pourra s'amorcer que lorsque tout le monde en connaîtra les tenants et les aboutissants.

01.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): J'ai toujours des doutes à propos de ce que le champ d'application de cette directive recouvrira et ne recouvrira pas. Fera-t-elle peser ou non un danger réel de dumping social? Pourquoi la Belgique a-t-elle soutenu la révision de cette directive? Est-ce la position unanime du gouvernement? Quelles dérogations la Belgique demande-t-elle?

01.04 Karel De Gucht, ministre: La directive a été présentée en février 2004 et les discussions à ce sujet sont encore en cours. Elle ne pourra pas être adoptée cette année, comme prévu initialement. Le Parlement européen prendra probablement position au mois de septembre et en toute logique, la Commission européenne reste donc provisoirement dans l'expectative.

Les présidences irlandaise, néerlandaise et luxembourgeoise ont permis d'aboutir à des textes

bijna onvriendelijk zijn ten opzichte van het Europees Parlement als de Commissie haar standpunt zou wijzigen en eventueel met een gewijzigd standpunt zou komen vooraleer het Parlement zijn mening gegeven heeft. Dat zou eigenlijk ingaan tegen minstens de geest zoniet de letter van de medebeslissingsprocedure.

Ondertussen hebben de werkzaamheden van het Iers, Nederlands en Luxemburgs voorzitterschap geleid tot de geconsolideerde teksten van 10 januari 2005 en 30 mei 2005 waarin een aantal verduidelijkingen, commentaren en bezorgdheden verwoord werd.

Het Luxemburgs voorzitterschap zal bovendien op de Raad voor de Mededinging van 6 juni een stand van zaken weergeven over de geboekte vooruitgang. Het Brits voorzitterschap heeft nog geen toelichting verschaft bij haar geplande werkzaamheden, maar er zijn toch wel indicaties dat het Brits voorzitterschap van de behandeling van de dienstenrichtlijn een van haar prioriteiten zal maken.

De commissie Interne Markt en Consumentenbescherming van het Europees Parlement heeft bij monde van rapporteur Evelyne Gebhardt op 19 april en op 24 mei in twee delen het ontwerpverslag over de dienstrichtlijn voorgesteld, terwijl onze landgenoot en rapporteur Anne Van Lancker op 18 mei 2005 het ontwerpadvies van de commissie Werkgelegenheid en Sociale Zaken voorstelde. De stemming in de commissie wordt verwacht in de loop van de maand juli, de stemming van het Europees Parlement in plenum in september, uiterlijk november van dit jaar.

Dat ligt dus allemaal volkomen in de lijn van wat opgenomen werd in de conclusies van de Europese Raad van 22 en 23 maart 2005, zijnde: "Om de groei en de werkgelegenheid te bevorderen en het concurrentievermogen te versterken, moet de interne markt voor diensten volledig operationeel zijn, waarbij tegelijk het Europees sociaal model behouden blijft. In het licht van het huidige debat, waaruit blijkt dat de huidige formulering van het richtlijnvoorstel niet echt bevredigend is, verlangt de Europese Raad dat er in het kader van het wetgevingsproces alles aan wordt gedaan om een ruime consensus te bereiken die recht doet aan alle voornoemde doelstellingen. De Europese Raad merkt op dat efficiënte diensten van algemeen economisch belang een belangrijke factor zijn voor een goed presterende en dynamische economie."

Van Belgische zijde werd reeds op 10 maart 2004 een regeringsstandpunt uitgewerkt, waarbij erkend werd dat het voorstel van richtlijn kadert in de door België volkomen onderschreven strategie van Lissabon, om van de Europese Unie tegen 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken. Het gaat bovendien om de voltooiing van de interne markt en om diensten die voor bijna 70% van het bruto nationaal product en de werkgelegenheid instaan. Het voorstel biedt eveneens voordelen op het vlak van evaluatie en vereenvoudiging van procedures.

Er is dus geen sprake van dat het vrije verkeer van diensten binnen de Europese Unie dode letter zou blijven. De directie-generaal Coördinatie in de Europese Zaken van mijn departement, in samenwerking met de interministeriële commissie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie en de Belgische permanente vertegenwoordiging in de Europese Unie volgen dat

consolidés et le 6 juin, le Conseil de la concurrence dressera un état d'avancement. La présidence britannique n'a pas encore annoncé de calendrier, mais il est prévu que la directive Bolkestein sera traitée en priorité.

Des travaux sont actuellement en cours au sein des commissions compétentes et un vote interviendra au mois de juin. Le vote en séance plénière au Parlement est prévu pour le mois de novembre au plus tard. Le calendrier sera donc respecté.

La Belgique soutient la stratégie de Lisbonne, qui s'est donné pour objectif, d'ici à 2010, de faire de l'Europe l'économie de la connaissance la plus avancée au monde. Le gouvernement belge a pris position dès le mois de mars 2004 en reconnaissant que la proposition de directive s'inscrit dans la stratégie de Lisbonne. Il n'est donc pas question d'enterrer le projet de libre circulation des services en Europe.

Il n'existe pas de structure de coordination formelle entre mon département et les députés européens mais il va de soi que mes services suivent ce dossier à la loupe.

dossier nauwgezet op met het oog op de werkzaamheden van de Raad. Er bestaat geen formele coördinatiestructuur voor overleg tussen de Belgische Europese parlementsleden en de diensten van mijn departement.

La position belge sur le principe du pays d'origine a fait l'objet d'une réponse à une question de la présidence néerlandaise en vue de structurer le débat d'orientation sur la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur lors du Conseil Compétitivité des 25 et 26 novembre 2004. La réponse était formulée de la façon suivante: "La Belgique pourrait accepter le principe du pays d'origine pour autant que la proposition de directive soit modifiée afin de soumettre le prestataire de services à certaines réglementations en matière d'accès à une activité de services et à son exercice et en matière de contrôle – à des fins de protection des travailleurs et des demandeurs d'emploi, de protection des consommateurs et clients de services, de protection de la santé publique et de l'environnement ainsi que de l'ordre public – identiques à celles de l'État membre dans lequel le service est effectivement presté. Les questions liées au droit des obligations et plus particulièrement à la Convention Rome-I et au projet de règlement Rome-II devraient également être exclues."

Ik zou daar nog willen aan toevoegen, collega, dat uw vraag over de sociale dumping een vraag is die op verschillende manieren kan beantwoord worden. Ik denk dat de realiteit op dit ogenblik is dat sociale dumping gebeurt. Er zijn in België meerdere duizenden mensen, bijvoorbeeld uit Oost-Europa, illegaal werkzaam. Dat is de realiteit. Ik denk dat een goede toepassing van de richtlijn er juist toe zou kunnen leiden, mits ook controle in België wel te verstaan, dat dergelijke praktijken zouden verdwijnen.

Wanneer diensten worden gepresteerd – het voorbeeld van de bouw wordt dikwijls geciteerd – door een Poolse firma bijvoorbeeld, dan moeten die diensten aan een aantal Belgische voorwaarden sowieso voldoen. Ook de minimumlonen in België moeten gerespecteerd worden. Zoals ik trouwens in het stuk waarnaar u verwezen hebt, ook zeg, geeft de richtlijn ons juist meer mogelijkheden om dergelijke zaken te controleren en daarop te kunnen toezien. Misschien kan de richtlijn op bepaalde punten inderdaad nog verbeterd worden, zodat de uitwisseling van informatie desbetreffend wordt gestroomlijnd. Ik ben daar ook vragende partij voor.

Het is zeker niet zo dat de richtlijn als sociale dumping zou organiseren. Eigenlijk is het tegendeel waar. Een goed gebruik van de richtlijn zou ertoe moeten leiden dat sociale dumping verdwijnt en dat prestatie van diensten door ingezetenen of rechtspersonen uit derde landen juist meer zou moeten beantwoorden aan de criteria die wij daarvoor – overigens terecht – in België hanteren. Het komt er dus op aan een goed gebruik te maken van die richtlijn en daarom vind ik het eigenlijk spijtig dat daar zoveel dingen over worden gezegd, die in de richtlijn niet in staan.

Een politiek debat over de richtlijn moet er natuurlijk zijn, dat is nogal evident. Het is trouwens goed dat daar een debat over is, maar laat ons dan minstens discussiëren over wat daarin staat, à la limite over wat er zou moeten in staan volgens sommigen, maar niet doen alsof er bepaalde zaken in vermeld worden en die daar helemaal niet in terug te vinden zijn. Ze zijn ook in het exposé des motifs op geen

België zou met het beginsel van het land van oorsprong kunnen instemmen, op voorwaarde dat het voorstel van richtlijn wordt aangepast in die zin dat de dienstverlener bepaalde regelgeving zoals die in het land waar de dienst effectief wordt verleend, bestaat, moet naleven. Ik verwijs in dat verband naar het antwoord dat België heeft gegeven op een vraag van het Nederlandse voorzitterschap ter voorbereiding van het oriënterend debat op de Raad Mededinging van 25 en 26 november 2004.

Il existe plusieurs façons de répondre à la question du dumping social. Le dumping social concerne actuellement les milliers d'Européens de l'Est qui travaillent en séjour illégal dans notre pays. Une application correcte de la directive nous permettra précisément de mieux lutter contre ces pratiques. Les dispositions statutaires et les salaires minimums en vigueur dans notre pays doivent être respectés par l'ensemble des entreprises. La directive instaure davantage de mécanismes de contrôle et n'organise donc aucunement le dumping social, bien au contraire.

Je déplore que les débats portent très souvent sur des éléments qui figurent prétendument dans la directive. Notre commissaire européen M. Busquin a également approuvé la directive car il n'y avait rien lu d'effrayant à l'époque. La directive concerne un secteur qui représente environ 70% de notre économie et qui peut enregistrer de grands progrès grâce à l'Europe. Il est temps de mener un débat rationnel sur les éléments qui figurent effectivement dans la directive.

En 1980, la circulation des

enkele manier terug te vinden.

U moet zich toch eens de vraag stellen hoe het komt dat bij het vaststellen van het voorstel van richtlijn door de Europese Commissie er unanimititeit was in de Commissie. Men zegt altijd dat de vorige Europese Commissie veel “linkser” was dan de huidige Commissie. Men heeft dat altijd gezegd. Onze Belgische commissaris, die overigens een uitstekende job heeft gedaan, heeft dat mee goedgekeurd. De enige bemerking van de heer Busquin is toen geweest dat de loterijen moesten uitgesloten worden.

Hij was niet de enige socialist die heeft meegestemd in de Europese Commissie. Ze hebben allemaal meegestemd. U moet er dan toch wel van uitgaan dat in die richtlijn op dat ogenblik niet de dingen gelezen werden die er nu wel in gelezen worden. Men heeft daar een monstre sacré van gemaakt, men schrijft er alle mogelijke dingen aan toe waardoor men een totaal oneigenlijk debat krijgt over een sector die uiteindelijk 70 procent van onze economie vertegenwoordigt en die gezien de mondialisering van de economie nog in belang zal toenemen. Laat ons daar alstublieft een rationeel debat over hebben. Laat ons kijken op welke manier die richtlijn eventueel kan verbeterd worden, maar laten we daarin niet het kind met het badwater weggoien.

Laat mij u een laatste voorbeeld geven. In het begin van de jaren 80 is de Europese Akte aanvaard, de European Single Act. Daar zaten twee grote elementen in, enerzijds een beslissingsprocedure die werd aangepast – namelijk de zogenaamde samenwerkingsprocedure – en anderzijds de interne markt.

Hoe is men daartoe gekomen? Door een verslag dat door het Europees Parlement is gevraagd aan twee economen, een zekere heer Albert en een zekere heer Ball. De heer Albert was een typische Franse enarc, een étatiste van goede socialistische huize. De heer Ball was een Engelse aanbodeconoom, een tatcherist met andere woorden. Beiden zijn toen tot de vaststelling gekomen dat het absoluut noodzakelijk was de interne markt te realiseren en men heeft dat in de komende jaren ook gedaan. Dat was in eerste instantie de interne markt van de goederen en van bepaalde diensten, met name de financiële diensten. Het gevolg daarvan in de jaren 80 was een ongekende economische groei. Er zijn toen meer dan 2 miljoen jobs gecreëerd door het vrijmaken van het ganse verkeer in verband met goederen.

Nu moet u eens over het volgende nadenken. Wat is nu eigenlijk het verschil tussen goederen en diensten? Het enige verschil tussen goederen en diensten, zijn zaken die meestal onderhevig zijn aan een wereldprijs. Als bijvoorbeeld meubelen geproduceerd worden in Roemenië – ik ben daar enkele weken geleden geweest – zit het prijsverschil van die meubelen niet in de energie, want energie is ook in Oost-Europa vrij duur. Dat zit niet in het hout, ook al zijn er veel bossen in Roemenië, want eik heeft een wereldprijs in functie van de kwaliteit van eik die men gebruikt. Het zit in het verschil van de loonkosten.

Dat is zo voor de meeste producten die geproduceerd worden. De meeste commodities die men nodig heeft om producten te maken – of het energie is of grondstoffen zijn – hebben meestal een wereldprijs

marchandises a été libéralisée sans aucune réticence et des millions de nouveaux emplois ont ainsi été créés. Aujourd'hui, ce sont les services qui sont libéralisés et les protestations sont vives. La différence entre les deux débats m'échappe puisque les marchandises sont en fait des services emballés. Il est urgent que l'on revienne à plus de sérénité dans ce débat.

waarop weliswaar bepaalde fluctuaties kunnen zitten. Bovendien speelt het element afstand, het vervoer, wat ook meer in het voordeel speelt van de thuisproducenten. Dus, het verschil zit altijd in de lonen.

Nu moet u mij eens proberen uit te leggen waarom men in de jaren '80 zo positief gedaan heeft over de vrijmaking van de markt van de goederen, met de gevolgen die wij gekend hebben, te weten het realiseren van miljoenen jobs, en nu zo angstig is voor de vrijmaking van de diensten, terwijl het enige verschil tussen goederen en diensten bestaat uit aspecten die sowieso onderhevig zijn aan een wereldprijs en die niet het verschil uitmaken.

Goederen zijn eigenlijk verpakte diensten. Goederen zijn diensten waar men een verpakking rond doet; dingen uit hout en ijzer, waar men energie voor nodig heeft, maar het prijsverschil zit altijd in wat de mens presteert: in de dienst die de mens levert via zijn arbeid. Ik meen – en er is zeker een aantal zaken dat aan de Bolkestein-richtlijn veranderd moet worden, al was het maar om de perceptie van de Bolkestein-richtlijn te veranderen – dat het bijzonder gevaarlijk is, eigenlijk dom, die richtlijn zonder meer weg te gooien. Laten wij daar minstens eens een ernstig gesprek over hebben: wat staat daarin, wat zijn de gevolgen ervan, wat kunnen wij ermee doen en op welke manier kunnen wij ermee werkgelegenheid creëren?

Ik ben zeker vragende partij, mijnheer Van der Maelen, voor zo'n debat, zowel hier als buiten deze muren.

01.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, bedankt voor die omstandige uitleg. Uit al de argumenten die u aanvoert blijkt dat u een fervent aanhanger bent van de Bolkestein-richtlijn. Dat is uw goed recht, u verdedigt ze. Ik begrijp dan echter niet goed – en dat was ook mijn vraag – waarom België dan een herziening gevraagd heeft. Premier Guy Verhofstadt was, naast Chirac en nog een paar anderen, een van de staats- en regeringsleiders die gevraagd hebben om de Bolkestein-richtlijn te herzien. Wat ik niet begrijp uit uw uiteenzetting is waarom de Belgische regering dan een herziening wilde als het toch allemaal zo goed was, zoals u net komt uiteen te zetten. Dat begrijp ik dus niet.

01.06 Minister Karel De Gucht: Ik zal het proberen uit te leggen, mijnheer Tastenhoye. Om te beginnen heb ik niet gezegd dat er aan de Bolkestein-richtlijn niets moet veranderd worden. Ik meen dat die richtlijn inderdaad op een aantal punten moet aangepast worden. Het is bijvoorbeeld een standpunt van de Belgische regering dat er beter een afzonderlijke richtlijn zou komen voor openbare diensten. Ik onderschrijf die mening, ik denk dat dit inderdaad een goede benadering is.

Wat ik eigenlijk vooral zeg, dat is laat ons het debat hebben over datgene wat in de Bolkestein-richtlijn staat en laat ons discussiëren over wat daar eventueel aan moet veranderd worden. Ik vind dat het slecht is voor de politiek dat een debat gevoerd wordt over zaken die niet in die richtlijn staan en dat over die richtlijn gepraat wordt in termen die totaal tegenstrijdig zijn met datgene wat er wel in staat. Ik denk dat het dus niet onbelangrijk is dat er een rationeel politiek debat komt en ik ben graag bereid om in te gaan op de suggestie van collega Van der Maelen om daarover hoorzittingen te organiseren zodanig dat we inderdaad verduidelijking krijgen over wat daar nu in

01.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre est un fervent défenseur de la directive. Pourquoi la Belgique a-t-elle demandé une révision alors qu'aux dires du ministre, "tout est pour le mieux"?

01.06 Karel De Gucht, ministre: Je n'ai pas dit que rien ne devait changer. Ainsi, une directive distincte pourrait porter sur les services publics. Organisons un débat sur ce que la directive Bolkestein dit réellement, plutôt que de débattre sans cesse, comme nous le faisons maintenant, de ce qu'elle ne dit pas. Il convient d'avoir une discussion rationnelle, avec des auditions, comme l'a proposé M. Van der Maelen. Mes propos ne contredisent pas la position gouvernementale belge.

staat, wat het effect kan zijn op de Belgische economie en op welke manier er eventueel aanpassingen aan moeten gebeuren zodanig dat dit beter aansluit op de structuur van onze Belgische economie. Het enige wat ik vraag is dat men praat over datgene wat er in staat, niet over datgene wat er niet in staat. Dat is het enige verschil. Daar is geen enkele tegenstrijdigheid met het standpunt van de Belgische regering, de Belgische regering die gevraagd heeft om die richtlijn inderdaad op een aantal punten te herschrijven, wat ik trouwens in een van de laatste zinnen voor u gerepliceerd hebt zelf ook gezegd heb.

01.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Wij kunnen ons aansluiten bij uw laatste opmerking, met name dat u opteert voor een afzonderlijke richtlijn voor de openbare diensten, naast de Bolkestein-richtlijn. Het feit dat de overheidsdiensten onder de richtlijn zouden vallen, zou een serieuze aantasting van de nationale soevereiniteit betekenen. Daarom zijn wij voorstanders van een afzonderlijke regeling voor de openbare diensten.

Verder is het zo dat onze partij altijd de vrijwaring van de nationale stelsels van de sociale zekerheid heeft verdedigd. De uitbouw en de financiering van de sociale zekerheid is namelijk een "volkseigen" domein dat het meest doelmatig en kosteneffectief wordt ontwikkeld in overeenstemming met de nationale kenmerken en klemtonen van elke lidstaat afzonderlijk. Het socialezekerheidsstelsel sluit aan bij de manier waarop een maatschappij en een overheid georganiseerd zijn en dat is specifiek voor elk land afzonderlijk. Daarom zijn wij er ook voorstander van niet alleen de openbare diensten, maar ook de socialezekerheidsstelsels apart te behandelen en niet onder die Bolkestein-richtlijn te laten vallen. Op die manier is een bijsturing van de Bolkestein-richtlijn noodzakelijk.

Even samenvattend: voor de door de overheid gefinancierde diensten, zoals gezondheidszorg, onderwijs, cultuur en overheidsdiensten, moet een uitzondering worden gemaakt en moet het principe van het land van oorsprong worden aangepast. Voor de volgende vier sectoren, namelijk gezondheidszorg, sociale zekerheid, openbare diensten en cultuur en onderwijs, vragen wij een uitzondering. Dat is wat wij in de resolutie hebben gezet die op dit ogenblik wordt ingediend. De Belgische regering moet die vier sectoren buiten het domein van de Bolkestein-richtlijn houden. Als u dat bekomt en als dat wordt beslist, kunnen wij ons bij de overige bepalingen van de Bolkestein-richtlijn aansluiten.

01.08 Minister Karel De Gucht: Ik wil nog een zaak zeggen, mijnheer Tastenhoye. De sociale zekerheid valt niet onder die richtlijn. Het is zelfs zo dat Europa uitdrukkelijk heeft beslist dat ons Belgische systeem van sociale zekerheid volledig compatibel is met de Europese wetgeving.

Dat is uitdrukkelijk zo beslist. Dat verandert dus niets aan onze sociale zekerheid. Dat wil ik precies zeggen met het debat daarover. Laten wij minstens praten over wat er in de richtlijn staat en niet over wat er niet instaat. Laten wij de bevolking niet bang maken met zaken die helemaal niet te lezen zijn in die richtlijn.

01.09 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de minister, dit is een moeilijk debat. De hele Bolkestein-richtlijn is trouwens moeilijk. U hebt

01.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Nous souscrivons à l'idée d'une directive distincte pour les services publics. Sinon, une atteinte grave sera portée à notre souveraineté nationale. Il importe de traiter aussi séparément les systèmes de sécurité sociale nationaux, qui sont intimement liés à l'organisation de notre société. Il est donc nécessaire de corriger cette directive. Nous avons déposé une résolution demandant qu'une exception soit faite pour les secteurs des soins de santé, de la sécurité sociale, de la culture et de l'enseignement, et que le principe du pays d'origine soit adapté. Si ces services dont le fonctionnement est financé par l'Etat étaient exclus du champ d'application de la directive, nous pourrions adhérer au reste de la directive Bolkestein.

01.08 Karel De Gucht, ministre: La sécurité sociale ne tombe pas sous l'application de la directive Bolkestein. Le système belge de sécurité sociale est tout à fait compatible avec la législation européenne. N'effrayons pas les gens en évoquant des périls auxquels cette directive ne nous exposera jamais.

01.09 Willy Cortois (VLD): Le monde politique n'est pas toujours

daarstraks een oproep gedaan om het rationeel aan te pakken. Ik moet u echter niet zeggen dat in het Europees Parlement, net zoals in dit Parlement, zelden rationeel wordt gedacht en gehandeld. In het algemeen is het politiek bedrijf niet rationeel. Degenen die vandaag heftig te keer gaan tegen de Bolkestein-richtlijn wil ik er toch op wijzen dat het Europees Parlement twee of drie jaar geleden het principe van de country of origin perfect aanvaardbaar vond. Ik stel vast dat het Europees Parlement zich pas ongerust is beginnen maken als men daartegen begon te reageren, meestal wegens nationale politieke redenen.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u het standpunt van de Belgische regering vertolkt. Ik ontdek dat u vandaag de Bolkestein-richtlijn in zeer grote mate verdedigt, terwijl bij sommigen de indruk ontstond dat ook de Belgische regering hierbij grote vraagtekens stelt. Over het principe kan wellicht niet worden gediscussieerd, vermits 70% van de economie eigenlijk betrekking heeft op de dienstensector. Het heeft geen zin te pleiten voor een verdere vrije markt zonder de belangrijkste sector die trouwens ook de meeste expansie kent, daarbij te betrekken.

Mijnheer Tastenhoye, hebt u die Bolkestein-richtlijn al eens gelezen? Daarstraks haalt u het voorbeeld aan van de sociale instellingen, sociale voorzieningen, gefinancierd door de overheid? Zeg mij nu eens waar u dat in de Bolkestein-richtlijn ziet staan.

Dat staat daar nergens in. Daar is stemmingmakerij mee gemoeid, wat ik eigenlijk betreurt. Er zijn weliswaar een aantal correcties mogelijk, maar als ik u nu hoor, denk ik dat het niet correct is wat u zegt.

01.10 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer Cortois, er staat inderdaad niet letterlijk in de Bolkestein-richtlijn dat de sociale zekerheid daaronder zal vallen. Ik heb hier gewaarschuwd voor het fenomeen van de harmonisatie. Wanneer men de harmonisatie verder doordrijft, zou het kunnen dat men ook aan delen van de sociale zekerheid begint te knabbelen. Ik heb gezegd dat dit onder geen beding mag gebeuren en dat dit moet geregeld worden in een aparte richtlijn. Ik heb niet gezegd dat dit nu, op dit ogenblik, in de richtlijn staat. Ik waarschuw alleen voor de toekomst.

01.11 Willy Cortois (VLD): Mijnheer Tastenhoye, jullie zijn, dat geef ik toe, meesters in het bang maken van de mensen. Jullie zijn daar meesters in. Ik kan alleen maar zeggen dat in de huidige Bolkestein-richtlijn – in feite geeft u dat toe – de door u bedoelde sectoren eigenlijk helemaal niet worden opgenomen. Ik zou dus eigenlijk aan de minister willen zeggen dat men nu opnieuw de bal heeft gelegd in het Europees Parlement.

In tegenstelling tot u, mijnheer de minister, heb ik toch wel mijn bedenkingen bij een aantal amendementen die ook door Belgische parlementsleden zijn ingediend. De regering draagt daarvoor geen verantwoordelijkheid. Ik ga graag in op wat de heer Van der Maelen zegt. Laten wij een grondig debat voeren over de Bolkestein-richtlijn, met kennis van zaken.

Het is natuurlijk ook zeer belangrijk dat de Europese Ministerraad dit nu terug heeft verwezen naar het Parlement. Dat is niet bijzonder

très rationnel. Il y a trois ans, le Parlement européen était favorable au principe du pays d'origine. Les europarlamentaires n'ont commencé à s'inquiéter qu'après les diverses réactions nationales. Le ministre défend ici la directive Bolkestein avec conviction, alors que le gouvernement commence lui aussi à se poser des questions sur la directive. Mais il faut espérer qu'on n'ira pas jusqu'à remettre le principe en cause: étant donné que le secteur des services représente 70 pour cent de l'activité économique européenne et qu'il offre les meilleures possibilités d'expansion, il doit certainement être inclus dans le marché libéralisé. Mais où donc M. Tastenhoye a-t-il trouvé un passage sur la sécurité sociale dans la directive?

01.10 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Ce n'est pas dit textuellement. J'avais lancé une mise en garde contre une harmonisation qui amènerait les Etats à commencer à grignoter la sécurité sociale.

01.11 Willy Cortois (VLD): Le Vlaams Belang est passé maître dans l'art de faire peur aux gens. Maintenant, la balle est de nouveau dans le camp du Parlement européen. Je m'interroge sur les amendements qui ont été présentés par certains parlementaires belges et dont le gouvernement belge n'est évidemment pas responsable. Consacrons, en effet, un débat de fond à cette question! Maintenant que le Parlement européen a la main, il ne serait pas mauvais de débattre aussi de cette question au sein de notre Parlement

moeilijk, volgens mij. Het Europees Parlement heeft nu vrij spel. Ik ben natuurlijk voor een parlement dat vrij spel heeft, maar het zou toch niet slecht zijn mochten wij in ons nationaal Parlement een discussie voeren om na te gaan waar de richtlijnen zich situeren.

Inzake de Bolkestein-richtlijn is de regering volgens mij nog altijd iets te vaag. Men gaat te veel in op personen die angst aanjagen. Als men de tekst rationeel en grondig bekijkt, is het eigenlijk een zeer goede tekst die zeker voor 90% moet worden bewaard. Ik herhaal, collega's, dat de dienstensector die 70% van de economie behelst, een van de weinige sectoren is waarin Europa nog op verdere expansie kan rekenen.

01.12 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, collega Cortois, ten gronde – op de inhoud – heb ik reeds geantwoord. Ik heb twee bedenkingen.

Ten eerste, u zegt dat het niet zeer moedig is dat de Ministerraad het heeft teruggestuurd naar het Parlement. Ook dat is niet juist. De Bolkestein-richtlijn valt onder de medebeslissingsprocedure. Dat betekent dat de Commissie een voorstel maakt en dat voorstel aan de Raad én aan het Europees Parlement stuurt. De eerste die een standpunt moet bepalen, is het Europees Parlement, door zich daarover uit te spreken bij wijze van amendementen. Die behandeling is nu bezig en duurt trouwens al een tijdje. De bedoeling is dat men in september, oktober of november in het Parlement tot de eindstemming komt. Dat is dan de eerste lezing van het Parlement. Het is pas dan dat de Raad een standpunt moet bepalen, wat men het gemeenschappelijk standpunt noemt. Dat betekent dat men zich uitspreekt over de amendementen van het Europees Parlement, dat men een aantal amendementen overneemt en dat men het met andere amendementen niet eens is. Dan stelt men misschien ook bepaalde nieuwe teksten voor.

Als de Raad niet dezelfde mening heeft als het Europees Parlement, wordt er een concertatieprocedure opgestart tussen de Raad en het Parlement en komt er een negociatie over een gemeenschappelijke tekst. Ofwel vindt men een dergelijke gemeenschappelijke tekst en dan moet die goedgekeurd worden, door de Raad en door het Parlement. Ofwel vindt men die niet en dan heeft men ook geen richtlijn. Dat is de procedure.

Hetgeen zich nu afspeelt, is de normale loop van de procedure. Als de Commissie zegt dat zij daar nu niet in tussenkomt, heeft de Commissie gelijk. De Commissie moet zich moeien in het debat op het ogenblik dat het Europees Parlement zijn mening te kennen gegeven heeft bij wijze van amendementen. De Commissie is in het Europees Parlement, in de parlementaire commissie, op elk ogenblik aanwezig, ze kan daar haar bedenkingen formuleren en ze doet dat ook. Dat is de normale manier van handelen die zich op dit ogenblik afspeelt.

Ten tweede, ik denk dat het inderdaad goed zou zijn, mijnheer de voorzitter, om eens een gesprek te hebben over die Bolkestein-richtlijn, maar ik zou durven voorstellen dat dit gebeurt met de commissies voor de Buitenlandse Zaken van Kamer en Senaat én met de Europese parlementsleden, in la commission d'Avis.

fédéral. Le gouvernement est un peu trop vague et il a trop tendance à courir après ceux qui font profession d'effrayer la population. Quand on lit le texte, on s'aperçoit que c'est un bon texte et on en conclut donc qu'il faut conserver 90% de ses dispositions.

01.12 **Karel De Gucht**, ministre: La directive Bolkestein relève de la procédure de codécision. Le Parlement européen doit d'abord s'exprimer par la voie d'amendements. Cette procédure est en cours et devrait se terminer au mois de septembre ou d'octobre. Ce n'est qu'à ce moment-là qu'il appartiendra au Conseil européen de s'exprimer sur les amendements dans une position commune. Si les avis du Conseil et du Parlement divergent, une procédure de concertation débutera. Tout se déroule donc comme prévu. La Commission ne peut intervenir qu'après l'approbation des amendements du Parlement européen. En revanche, elle peut entre-temps formuler ses observations à tout moment, car elle est représentée dans la commission parlementaire du Parlement européen. Il conviendrait d'organiser un débat au sein des commissions réunies des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat et du comité d'avis chargé de Questions européennes.

Pour que les membres du Parlement européen soient présents, on doit fixer une date convenant à chacun afin de pouvoir discuter entre nous du contenu et d'éventuelles prises de position du côté belge.

Het ware opportuun hier een interne discussie te houden met het oog op een eventuele Belgische stellingname.

Le **président**: Je transmettrai le souhait du ministre et des collègues, souhait auquel je me rallie d'ailleurs. On a, en effet, trop souvent tendance à caricaturer dans cette matière européenne. Je partage l'analyse faite par d'aucuns même si je n'arrive pas aux mêmes conclusions. Il est vrai que nous aurions intérêt, ne serait-ce que pour la bonne information, à organiser ce type de débat.

De **voorzitter**: Wij zouden er inderdaad belang bij hebben een dergelijk debat te organiseren, want men heeft al te vaak de neiging die materie te karikaturiseren.

01.13 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vind de suggestie van de minister goed en wil erop aandringen dat u daarvan werk maakt.

Mijnheer Tastenhoye, ik wil nog het volgende zeggen. Zelfs iemand als de heer Blanpain zegt dat er in de Bolkestein-richtlijn van sociale dumping geen sprake is en dat deze inderdaad nieuwe opportuniteiten opent.

Ik wil vragen dat u een inspanning levert om de mensen positief te doen reageren op wat goed is voor Europa – wat welvaart en welzijn – in plaats van hen angst aan te jagen. Ik zie wat er in Frankrijk gebeurt. Ik wil nog reageren op hetgeen de minister zegt, met name dat de Raad geen positie heeft ingenomen. Ik zit niet in de Raad, maar als ik op televisie hoor op welke manier de heer Chirac – die daarvoor nu het gelag betaalt – de beslissing van de Raad om terug te verwijzen naar het Europees Parlement becommentarieerd, dan kan men toch wel zien dat er links of rechts een verkeerde perceptie ontstaat.

01.13 Willy Cortois (VLD): J'applaudis à la suggestion de M. De Gucht. Un éminent spécialiste du droit du travail tel que le professeur Blanpain entrevoit dans la mise en œuvre de la directive l'opportunité d'insuffler une nouvelle dynamique au marché européen du travail. Il est grandement temps que l'on cesse d'alarmer le citoyen par toutes sortes de scénarios catastrophe, et que pour une fois aussi, on mette en lumière les aspects positifs de l'aventure européenne.

01.14 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het is niet correct dat het Vlaams Belang de mensen angst probeert aan te jagen. Ik heb, mijns inziens, een zeer evenwichtige uiteenzetting gehouden over de Bolkestein-richtlijn.

Aan de heer Cortois wil ik volgende bedenkingen meegeven. Het Vlaams Belang mag toch proberen in te schatten wat de richtlijn in de praktijk tot gevolg zal hebben. De toepassing van deze richtlijn kan voor een extra effect van delocalisatie zorgen. Heel wat bedrijven – de minister heeft gewezen op de Oost-Europese lageloonlanden – zullen met heel hun hebben en houden verhuizen naar het Oostblok om ginder tegen de lokale marktomstandigheden te produceren. U schat dit effect blijkbaar niet in maar het kan reëel zijn en we moeten er rekening mee houden. Het gaat over diensten.

01.14 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Je n'ai nullement l'intention d'effrayer la population, mais il est de notre devoir de mesurer correctement l'impact de la directive. Nous ne pouvons ignorer le danger de voir de nombreuses entreprises – y compris dans le secteur des services – envisager une délocalisation vers les Etats membres à main-d'œuvre bon marché. Les conséquences pour l'emploi dans les anciens Etats membres pourraient en effet être particulièrement graves.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Francis Van den Eynde en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye

en het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken, vraagt aan de regering om er bij de bevoegde Europese instanties op aan te dringen dat het ontwerp van dienstenrichtlijn-Bolkestein wordt aangepast, in die zin dat ten minste de volgende sectoren buiten het bereik vallen van de dienstenrichtlijn:

- het gehele domein van de sociale zekerheid;
- onderwijs;
- cultuur;
- de (semi-)overheidsdiensten."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Guido Tastenhoye et la réponse du ministre des Affaires étrangères, invite le gouvernement à demander instamment aux instances européennes compétentes de faire en sorte d'adapter le projet de directive (dite Bolkestein) relative aux services de manière à exclure à tout le moins les secteurs suivants du champ d'application de ladite directive:

- le secteur de la sécurité sociale dans son ensemble;
- l'enseignement;
- la culture;
- les services (semi-)publics."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en door de heren Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli en Miguel Chevalier.

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et par MM. Hervé Hasquin, Mohammed Boukourna, Cemal Cavdarli et Miguel Chevalier.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Turkse genocide op de Armeniërs" (nr. 6728)

02 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "le génocide arménien perpétré par les Turcs" (n° 6728)

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zal proberen – ik kan alleen maar proberen – om vrij kort te zijn.

Mijnheer de minister, een van de argumenten die steeds weer gebruikt geweest zijn met betrekking tot de toetreding van Turkije tot de EU of – ik zou mij beter moeten uitdrukken – die gebruikt zijn om te protesteren tegen die toetreding was het feit dat Turkije weigert de genocide op de Armeniërs te erkennen. Deze vaststelling kan door iedereen gemaakt worden, wat men ook over deze toetreding mag denken.

De voorstanders van die toetreding zitten op dit ogenblik natuurlijk een klein beetje met meer problemen sinds het 'non' in Frankrijk en het waarschijnlijke 'neen' van vandaag in Nederland. Het is ook zo dat de voorstanders van de toetreding ons steeds voorgehouden hebben dat er op dat vlak een mogelijke evolutie was en dat men wel tot een standpunt zou komen waarin iedereen zich kan terugvinden.

De 90^{ste} verjaardag van de genocide werd zopas herdacht. Naar

02.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): L'attitude de la Turquie à l'égard du génocide arménien de 1915 constitue un élément déterminant dans le débat sur l'adhésion éventuelle de la Turquie à l'Union européenne. La Turquie s'obstine à refuser de reconnaître qu'il s'agit d'un génocide et elle minimise le nombre de morts. Les partisans de l'adhésion de la Turquie espéraient secrètement un assouplissement de la position officielle turque, mais leurs espoirs restent vains pour le moment. Des déclarations faites il y a quelques semaines par des personnalités turques à l'occasion du nonantième anniversaire des

aanleiding daarvan zijn er toch weer een aantal opmerkingen gemaakt, niet van zomaar de eerste de best lokale politicus in Turkije, maar van mensen die niet alleen met gezag spreken, maar ook met moreel gezag, van mensen die iets vertegenwoordigen.

Ik vond in de kranten een uitspraak van de voorzitter van de groepering van voormalige Turkse ambassadeurs. Hij beweerde dat de bewering dat er een volkerenmoord zou geweest zijn doodgewoon onaanvaardbaar was, punt aan de lijn.

Ik vond ook een uitspraak van de huidige president van de Turkse Republiek. Hij zei dat de verwijten omtrent de genocide geen enkele grondslag hebben.

Het zijn stuk voor stuk boude beweringen. Het zijn geen beweringen die twijfel mogelijk maken. Het zijn beweringen van gezaghebbende personen die een standpunt verkondigen dat blijkbaar hun standpunt is, maar die mogen spreken namens de Turkse regering en staat. De president van Turkije is niet de eerste de beste.

Met andere woorden, ik concludeer uit deze verschillende gegevens dat Turkije helemaal niet op het punt staat om terzake al was het maar een iets subtieler standpunt aan te nemen, om een meer genuanceerd standpunt aan te nemen. Neen, men blijft botweg neen zeggen. Men zegt dat er niets is gebeurd, dat er geen genocide is geweest.

Ik meen dat zij het recht hebben om te beweren wat zij willen, maar dat past niet bij ons verhaal, langs geen enkele kant. Wij, en verschillende landen van de EU, hebben die genocide namelijk al lang erkend en wij vinden dit een heel belangrijk feit in de geschiedenis. Wanneer een conflict zo diep zit – de ene zegt bot neen en de andere ja – dan is dit een moeilijkheid te meer voor de toetreding van de Ottomaanse staat tot de EU.

Is de Belgische regering op de hoogte van die stellingnamen? Wat is de mening van de Belgische regering hieromtrent? In welke maatregelen heeft de Belgische regering ten gevolge van die standpunten voorzien?

02.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Van den Eynde, de conclusies van de Europese Raad van 17 december 2004 stellen duidelijk dat het voor Turkije van belang is om met de buurlanden ondubbelzinnige betrekkingen van goed nabuurschap aan te gaan. Wat de betrekking met Armenië betreft, ben ik, in antwoord op uw vraag, van mening dat men de moed moet opbrengen om de confrontatie met het verleden aan te gaan, maar tevens de blik op de toekomst moet richten.

Ik vind het een positief gegeven dat Turkije heeft gezegd dat men bereid is om alle archieven in verband met deze periode te openen voor wetenschappers, zowel van Turkse als van Armeense origine. Het is ook evident dat, in het licht van de kandidatuur van Turkije voor het EU-lidmaatschap, de betrekkingen met Armenië aanzienlijk verbeteren. Ik denk trouwens dat het ook zal bijdragen tot de duiding van het bloedbad van 1915-1916, dat onnoemelijk leed heeft veroorzaakt, en tot een wezenlijke verzoening, die een fundamentele waarde is in de opbouw van Europa.

événements sont explicites à cet égard. Le président de la république turque a même déclaré que les accusations de génocide à l'adresse de la Turquie n'étaient absolument pas fondées.

Il est dès lors illusoire de penser que les Turcs sont disposés à changer leur attitude d'un iota. Comment pourrait-on concilier une telle situation avec les attentes de l'Union européenne? Quelle est la position du gouvernement belge en la matière? Compte-t-on réagir aux déclarations récentes de la Turquie?

02.02 **Karel De Gucht**, ministre: Le 17 décembre 2004, le Conseil européen a souligné que dans le contexte des négociations d'adhésion à l'Union, la Turquie doit entretenir de bonnes relations avec ses pays voisins, dont l'Arménie.

Le Conseil estime par ailleurs que la Turquie doit également avoir le courage d'affronter son passé. La Turquie s'est dite disposée à ouvrir les archives de l'Etat pour permettre aux chercheurs turcs et étrangers d'étudier la période concernée.

Wat de houding van de Belgische regering betreft, België werd op de officiële herdenking van 24 april 2005 officieel vertegenwoordigd door zijn ambassadeur.

02.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ten eerste, uit wat u zegt, meen ik te mogen concluderen – u moet mij tegenspreken als ik fout ben – dat België de genocide erkent. Als de ambassadeur aanwezig was op de herdenking van 24 april, dan erkent men dit. Men stuurt geen ambassadeur om daar zomaar te staan.

Ten tweede, u wijst op het feit dat men de archieven zal openstellen.

Ik ga u zeggen, ik twijfel er niet aan dat men dat zal doen maar of dit aan het standpunt iets gaat veranderen, daar heb ik de grootste twijfels over.

Aan de ene kant zou men nu, na negentig jaar – het is lang geleden – archieven gaan openen om de zaak te bestuderen of om de zaak te laten bestuderen maar tegelijkertijd reaffirmeert men met grote stelligheid dat er nooit iets aan de hand geweest is. Met andere woorden, ik heb zo de indruk dat het openen van die archieven eerder een cosmetische maatregel is dan wat anders.

02.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Van den Eynde, daar kan men zeer lang over discussiëren maar ik denk dat het openen van de archieven toelaat dat wetenschappers die gaan fouilleren. Wetenschappers schrijven daar dan achteraf ook wel iets over. Ik vind het toch wel goed dat er over feiten die ondertussen negentig jaar achter ons liggen wel degelijk een wetenschappelijk onderzoek mogelijk is. Dat vind ik persoonlijk een positieve stap.

Ten tweede kan ik alleen maar herhalen dat België op die officiële herdenking vertegenwoordigd was door zijn ambassadeur. Anderzijds heeft de Belgische regering bij mijn weten nooit een officieel standpunt over deze aangelegenheid aangenomen.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dus ik was fout met mijn conclusie. België heeft tot hier toe, in tegenstelling tot Frankrijk, de feiten daar erkend. Tweede zaak, mijnheer de minister. Na negentig jaar kan er van alles gebeurd zijn met de archieven. Ik vind het ook goed dat die opengaan. Enfin, u weet ook dat archieven zijn wat men wil dat ze zijn. Zij waarborgen ook geen objectiviteit. Zij hebben dat nooit gedaan en ze zullen dat ook nooit doen. Ze hebben dat nooit in Turkije gedaan en ze zullen dat ook in een ander land nooit doen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Iraans kernprogramma" (nr. 6873)

03 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "le programme nucléaire iranien" (n° 6873)

L'ambassadeur belge en Arménie a assisté le 24 avril 2005 à la commémoration officielle des événements dramatiques de 1915.

02.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Cette présence montre tout de même que la Belgique reconnaît officiellement le génocide de 1915.

Je note que la Turquie ouvrira désormais ses archives. Mais ne s'agit-il pas d'une mesure purement cosmétique?

02.04 Karel De Gucht, ministre: Le fait que tous les scientifiques auront désormais accès aux archives de l'Etat turc constitue à mes yeux une évolution positive.

S'il est vrai que notre ambassadeur a assisté à la commémoration officielle, le génocide des Arméniens n'a à ma connaissance pourtant jamais été reconnu officiellement par notre pays.

02.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Un pays comme la France l'a déjà fait.

03.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, de vragen die vandaag geprogrammeerd staan, stonden 14 dagen geleden ook al geprogrammeerd. Ondertussen is de wereld niet blijven stilstaan en de minister van Buitenlandse Zaken heeft ondertussen ook alweer een stukje van de wereld gezien. Dat maakt het gemakkelijker om op al die vragen te antwoorden.

03.02 Minister Karel De Gucht: Het is positief dat de wereld niet is blijven stilstaan. Als hij zou stilstaan, vallen we daar af.

03.03 Miguel Chevalier (VLD): Gelukkig, maar het gebeurt soms dat hij niet stilstaat en dat we er toch dreigen af te vallen. Gelukkig is het niet zo dat de zaken altijd slechter moeten worden.

Wat mijn eerste vraag betreft inzake het Iraanse kernprogramma moeten we volgens mij niet te veel ingaan op de historie van de houding van Iran terzake. Er is onder meer op 15 mei een bevestiging gekomen door het Iraanse Parlement van wat de minister van Buitenlandse Zaken al eerder had gezegd, namelijk dat men blijft doorgaan met het verrijken van uranium. Men stelt duidelijk dat het verrijken van uranium gebruikt wordt voor het opwekken van elektriciteit terwijl het eigenlijk net zo goed – en iedereen weet dat – zou kunnen worden gebruikt voor minder vredevolle ontwikkelingen.

Ondertussen werden er ook onderhandelingen aangekondigd tussen de Europese Unie en Iran. In de week van 26 mei hebben die ook plaatsgevonden. Het resultaat van deze onderhandelingen was dat de Parijse overeenkomst van november vorig jaar, die bepaalde nucleaire activiteiten van Iran opschort, nog voor onbepaalde duur van kracht blijft. Europa heeft zich ertoe geëngageerd om een reeks economische en politieke beloningen, evenals garanties op het vlak van veiligheid vast te stellen indien Iran zou afzien van verdere nucleaire ontwikkelingen. Dit engagement zal Europa trachten uit te werken tegen begin augustus, het moment waarop de nieuwe Iraanse president zal zijn geïnstalleerd.

In het kader van de ontwikkelingen van de voorbije weken en maanden had ik graag van onze minister geweten wat de precieze rol van België is geweest in die onderhandelingen. Welke rol hebben wij gespeeld binnen de Europese Unie in de relatie met Iran? Ik had ook graag geweten van de minister in welke mate en hoe ontvankelijk de VS staat in de onderhandelingen die wij als Europa voeren met Iran. Zij schilderen Iran immers nog altijd af als een van de voorposten van tirannie en zij hebben daarvoor een specifieke politiek ontwikkeld.

03.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer de voorzitter, reeds in oktober 2003 werd door drie EU-partners, namelijk Frankrijk, Duitsland en het Verenigd Koninkrijk, een politiek akkoord gesloten met Iran waarin een evenwicht werd gezocht tussen enerzijds de niet-doorverwijzing van Iran naar de Veiligheidsraad en anderzijds de verbetering van de samenwerking van Iran met het Internationaal Atoomagentschap en de tijdelijke opschorting door Iran van haar nucleaire verrijkingsactiviteiten.

Vanaf augustus 2004 bleek echter dat Iran omvangrijke uraniumconversieactiviteiten had heropgestart zodat de kwestie van een imminente doorverwijzing van Iran naar de Veiligheidsraad zich

03.03 Miguel Chevalier (VLD): L'Iran continue de produire de l'uranium enrichi. Il prétend que cette production est destinée à la fourniture d'électricité mais tout le monde sait que ce matériau peut aussi servir à atteindre des objectifs moins pacifiques.

Le 26 mai 2005, l'Iran et l'Union européenne se sont engagés de commun accord à prolonger pour une durée indéterminée la convention de Paris de novembre 2004 dans laquelle l'Iran promet de suspendre son programme nucléaire en échange de gratifications politiques et économiques de la part de l'Europe.

Où en sont les négociations sur ces compensations? Quel rôle la Belgique joue-t-elle dans ces tractations? Comment les Etats-Unis réagissent-ils aux discussions entre l'UE et l'Iran étant donné qu'eux-mêmes tiennent l'Iran pour un avant-poste de la tyrannie?

03.04 Karel De Gucht, ministre: En octobre 2003, la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni avaient conclu avec Téhéran un accord politique prévoyant trois choses: premièrement, l'Iran ne serait pas renvoyé devant le Conseil de sécurité; deuxièmement, il s'engageait à mieux collaborer avec l'Agence internationale de l'énergie atomique et tertio, il interromprait

opnieuw stelde. Op 16 november 2004 hebben de drie EU-partners, samen met de Hoge Vertegenwoordiger van de EU, Solana, een nieuw akkoord gesloten met Iran waarin dezelfde elementen werden vervat, maar bovendien van Europese zijde werd aangeboden om zonder dralen een aantal onderhandelingsprocessen op te starten over zowel economische samenwerking en een brede politieke dialoog, als over de oplossing van het nucleaire dossier.

De onderhandelingen over het nucleair dossier zijn als volgt gestructureerd: een Steering Committee dat regelmatig samenkomt om de algemene richting aan te geven en het bilan te maken van de geboekte vooruitgang, en drie werkgroepen die frequenter en flexibeler vergaderen.

In de politieke werkgroep komen thema's aan bod zoals het geven van veiligheidsgaranties aan Iran, de promotie van een kernwapenvrije zone in het Midden-Oosten en de strijd tegen het terrorisme.

In de economische werkgroep wordt onder meer gesproken over de toegang voor Iran tot de Wereldhandelsorganisatie en tot hoogtechnologisch materiaal. Er is trouwens ook een doorbraak in die zin dat men bereid is om die onderhandelingen te starten.

In de nucleaire werkgroep wordt nagegaan welk de eigenlijke nucleaire behoeftes zijn van Iran, de rol van verrijkingsactiviteiten daarin en de noodzaak aan objectieve veiligheidsgaranties over het niet aanwenden van nucleaire energie voor militaire doeleinden.

Zowel het Steering Committee als de werkgroepen hebben sindsdien intensief vergaderd. Gezien de complexiteit van de behandelde materies, is het eerder normaal dat nog geen duidelijk zicht bestaat over de precieze contouren van een mogelijk akkoord. De Europese onderhandelaars houden de Europese Unie op de hoogte en de raad Algemene Zaken Externe Betrekkingen bespreekt het onderwerp regelmatig.

Het is evident dat de EU-3 te goeder trouw onderhandelen. Wanneer het duidelijk werd dat op een aantal punten de Iraakse verzuchtingen ook de betrokkenheid van andere landen inhield, hebben de EU-partners deze daarvan op de hoogte gebracht. Zo hebben de USA op 11 maart 2005 aangekondigd dat zij hun verzet tegen de Iraanse kandidatuur bij de Wereldhandelsorganisatie zouden herzien en dat zij de uitvoer vanuit Europa naar Iran van onderdelen voor de vliegtuigbouw zouden toelaten. In die zin kan men zeker gewagen van een succesvolle demarche en een volledige inzet vanwege de Europese Unie.

België ondersteunt voluit het Europees initiatief en is intensief betrokken bij het verloop ervan. Ter gelegenheid van recente contacten op hoog niveau met Iran heb ik het belang van die Europese aanpak benadrukt als enige momenteel beschikbare optie om de vreedzame afhandeling van het dossier te verzekeren. Ik heb erop aangedrongen dat Iran te goeder trouw een globaal langetermijnakkoord met de EU zou onderhandelen, waarvan Iran economisch en politiek alleen maar voordeel kan verwachten. Ik heb tevens beklemtoond dat Iran dient te handelen in het volle respect van het akkoord van Parijs, wat de opschorting van alle nucleaire

temporaire son programme d'enrichissement d'uranium.

Toutefois, en août 2004, l'Iran a recommencé à enrichir de l'uranium. Le 16 novembre 2004, les trois partenaires de l'UE ont, de conserve avec le haut représentant de l'UE pour les relations extérieures, M. Solana, conclu un nouvel accord avec l'Iran qui, outre ce qui avait été convenu antérieurement, prévoyait que l'Europe avait la volonté d'entamer un processus de négociations avec Téhéran au sujet d'une collaboration économique et du règlement du contentieux nucléaire.

Un comité de coordination se réunit régulièrement pour définir l'orientation générale. Trois groupes de travail se réunissent plus souvent et avec davantage de flexibilité. Le groupe de travail politique traite des garanties de sécurité, d'une zone dénucléarisée et de la lutte contre le terrorisme. Le groupe de travail économique discute de l'entrée de l'Iran dans l'Organisation Mondiale du Commerce et sur son accès au matériel de haute technologie. Le groupe de travail nucléaire examine les besoins nucléaires de l'Iran et convient de garanties de sécurité pour le non-recours à l'énergie nucléaire à des fins militaires. Les limites précises d'un éventuel accord ne sont pas encore tangibles en raison de la complexité du dossier. Les négociateurs européens informent l'UE et le Conseil des Affaires générales et des Relations extérieures débat régulièrement du sujet.

Les Etats-Unis ont indiqué le 11 mars 2005 qu'ils reverraient leur opposition à l'entrée éventuelle de l'Iran dans l'OMC et que l'Europe pouvait livrer à ce pays des pièces destinées à la construction aéronautique.

La Belgique soutient pleinement

verrijkingsactiviteiten in Iran inhoudt.

Ten slotte herhaal ik dat de robuuste verificatie die het Internationaal Atoomagentschap in Iran heeft opgebouwd, zal moeten behouden blijven en een onderdeel kan vormen van een systeem van objectieve veiligheidsgaranties dat de internationale gemeenschap inzake Iran wenst te bekomen. Tevens is het duidelijk dat een inbreuk door Iran op de opschorting van alle verrijkingsactiviteiten zal leiden tot een beslissing door de raad van gouverneurs van het Internationaal Atoomagentschap om, overeenkomstig diens statuten, de Veiligheidsraad te notificeren. Dat standpunt wordt door de Europese partners gedeeld.

In fine moet ik betreuren dat die onderhandeling gebeurt door drie Europese lidstaten, weliswaar ondersteund door de hoge vertegenwoordiger, de heer Solana. Eigenlijk is dat een dossier dat door de Europese Unie zelf behandeld zou moeten worden, met andere woorden door de diensten van de Raad en de Commissie, en politiek daarin begeleid door de Raad Algemene Zaken. Het is geen goede evolutie dat in een aantal belangrijke dossiers de grote lidstaten denken daarin een specifieke rol te moeten spelen.

Dat is trouwens een element waarop ik regelmatig in de Raad Algemene Zaken de nadruk leg en waarvan ik vaststel dat er ook steeds meer ondersteuning voor komt. Er begint enige irritatie te ontstaan, niet specifiek over dit dossier, maar ook over andere dossiers, over de rol die grote lidstaten zich willen toeëigenen binnen de Europese Unie.

03.05 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister is zoals steeds – wij verwachten niets anders van hem – zeer duidelijk en verhelderend. Ik wens daar eigenlijk niets meer aan toe te voegen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de terugtrekking van Syrische militairen uit Libanon" (nr. 6930)
- mevrouw Talbia Belhouari aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verkiezingen in Libanon" (nr. 6990)

04 Questions jointes de

- M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "le retrait des militaires syriens du Liban" (n° 6930)
- Mme Talbia Belhouari au ministre des Affaires étrangères sur "les élections au Liban" (n° 6990)

04.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 14 februari 2005 was er een ontmoeting met de Euro-mediterrane Assemblée bijna op de plaats waar de feiten gebeurd zijn rond Hariri.

U weet dat in de nasleep daarvan een toezegging werd gedaan. In deze context heeft de VN-Veiligheidsraad resolutie 1559 goedgekeurd die stelt dat alle vreemde troepen zich uit Libanon moeten terugtrekken en dat de soevereiniteit en de politieke onafhankelijkheid moeten worden hersteld.

l'initiative européenne et y est étroitement associée. C'est le seul moyen de parvenir à une solution pacifique. J'ai insisté sur la négociation par l'Iran d'un accord à long terme avec l'UE et sur le respect de l'accord de Paris.

Pour fournir des garanties de sécurité objectives à la communauté internationale, il faut poursuivre les vérifications menées en Iran par l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique. L'Agence avertira le Conseil de Sécurité en cas de violation par l'Iran de l'obligation de suspendre toute activité d'enrichissement.

Je regrette que ces négociations soient menées par trois États membres et non par l'ensemble de l'UE. Le fait que de grands États membres pensent devoir jouer un rôle spécifique dans des dossiers majeurs ne va pas dans le bon sens.

04.01 Miguel Chevalier (VLD): Le 14 février 2005, après l'assassinat de l'ancien premier ministre Hariri, une rencontre avec l'Assemblée euro-méditerranéenne a eu lieu au Liban. Le Conseil de sécurité des Nations unies a approuvé la résolution n° 1559 ordonnant le retrait de toutes les forces étrangères du Liban et le rétablissement de

Syrië heeft zich toen akkoord verklaard met de terugtrekking. In de daaropvolgende weken vernamen wij vooral via de buitenlandse pers dat er zeer veel geruchten de ronde deden over legerbases die niet waren verlaten, onder andere deze in Haret al-Nameeh in de buurt van Beiroet en in de Bekaa-vallei. Er zijn veel tegenstrijdige berichten aangezien vorige week nog werd bevestigd dat ze toch definitief zouden vertrokken zijn.

Ik vernam daarom graag van de minister welke inlichtingen hij terzake heeft. Er is ook het feit dat Israël zich sinds 2000 zou hebben teruggetrokken uit Libanon. Alweer volgens formele en informele circuits zouden Israëlische gevechtsvliegtuigen nog steeds missies uitvoeren boven het zuiden van Libanon. Deze acties zouden dus strijdig zijn met resolutie 1559. Kunt u bevestigen of Israël resolutie 1559 respecteert of niet? Kunt u bevestigen of de militairen daar definitief vertrokken zijn of dat er nog een aantal konvooien zijn achtergebleven?

l'indépendance politique du pays.

A cette époque, la Syrie avait souscrit au retrait. Or, dans les semaines qui ont suivi, des rumeurs ont circulé à propos de certaines bases militaires qui n'auraient pas été abandonnées. La semaine dernière, nous avons reçu des nouvelles contradictoires selon lesquelles les troupes syriennes auraient définitivement quitté la région.

Israël s'est retiré du Liban en 2000. Or, des avions de combat israéliens effectueraient toujours des missions dans l'espace aérien libanais, ce qui est contraire aux termes de la résolution.

Le ministre peut-il confirmer si l'Israël respecte la résolution n° 1559? Les militaires syriens ont-ils définitivement quitté le Liban?

04.02 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, des élections législatives se déroulent actuellement au Liban, depuis exactement le dimanche 29 mai 2005.

Depuis l'assassinat de l'ancien premier ministre Rafic Hariri, le 14 février dernier, les événements politiques dans ce pays se sont succédé à allure accélérée.

En effet, comme vous le savez, l'armée syrienne a complété son retrait du territoire libanais fin avril 2005 et, récemment, l'opposant Michel Aoun, ex-premier ministre chrétien, est rentré à Beyrouth après quinze années d'exil.

Il est clair que le peuple libanais affiche une volonté ferme pour la construction d'une vraie démocratie dans son pays. On se souvient des manifestations qui ont envahi Beyrouth en mars dernier. Depuis, la scène politique libanaise connaît un certain remodelage, surtout avec la diminution de l'influence politique syrienne et de l'intervention des services de renseignements libanais dans la vie politique du pays.

Le gouvernement libanais a exprimé son ouverture à la participation d'observateurs européens qui s'assureront de la transparence et de l'honnêteté de l'opération électorale. Je vous rappelle l'adoption par ce même gouvernement d'une loi électorale, même si elle date de 2000, qui ne traite pas tous les Libanais d'une manière égale.

Ces observateurs ont exprimé une réaction après la première phase du processus électoral de dimanche dernier.

Monsieur le ministre, mes questions sont donc les suivantes:

- Quels sont les moyens que la Belgique a mis en œuvre pour aider le

04.02 Talbia Belhouari (PS): De parlementsverkiezingen die sinds vorige zondag in Libanon worden gehouden, vinden plaats in aanwezigheid van Europese waarnemers. De Libanese regering geeft dus blijk van openheid ter zake. Welke middelen heeft België aangewend om Libanon te helpen een democratisch verkiezingsproces tot stand te brengen? Hebben de waarnemers u al inlichtingen bezorgd? Welke rol zou de Belgische regering in de toekomst kunnen spelen in de versterking van de democratie in Libanon?

gouvernement libanais à réaliser un processus électoral démocratique et transparent?

- Disposez-vous déjà de quelques informations sur ces élections émanant de ces observateurs européens sur place?

- Enfin, quel rôle le gouvernement belge pourra-t-il jouer, dans un futur proche, dans la consolidation de la démocratie au Liban?

04.03 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, wat de vraag van collega Miguel Chevalier betreft, de Syrische troepen hebben op 26 april jongstleden hun terugtrekking uit Libanon afgerond. Een laatste afscheidsplechtigheid heeft officieel het einde van de terugtrekking benadrukt. De Syrische minister van Buitenlandse Zaken, Feroek Al-Shara'a, heeft een officiële brief aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kofi Annan, geschreven waarin het einde van de terugtrekking van de Syrische troepen en veiligheidsdiensten uit Libanon na 29 jaar aanwezigheid werd genotificeerd.

Een onderzoekscommissie moet nog ter plaatse de terugtrekking bevestigen. Het is nu nog voorbarig, meen ik, te beweren dat alle Syrische veiligheidsdiensten het Libanese grondgebied werkelijk verlaten hebben. De missie moet in principe in de komende dagen een eerste verslag voorleggen. Het eindverslag zal een addendum zijn van het halfjaarlijkse verslag van de speciale gezant van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Terwijl de Syrische autoriteiten vinden dat zij hun plicht inzake VN-resolutie 1559 vervuld hebben, zal voor de VN, Frankrijk en de Verenigde Staten de druk afnemen wanneer de terugtrekking geverifieerd wordt maar ook na een volledig verkiezingsproces.

Precies zullen de parlementsverkiezingen vanaf 29 mei tot 19 juni plaatsvinden, met internationale – waaronder Europese – waarnemers. Hoewel het derde luik van de VN-resolutie 1559: ontbinding en ontwapening van milities – onder andere Hezbollah – nog niet uitgevoerd wordt, zijn er positieve signalen dat er, rekening houdend met de politieke evolutie na de aanslag waarbij de voormalige premier Hariri omkwam, een nieuw tijdperk van stabiliteit en evenwichtiger relaties tussen Libanon en Syrië misschien is begonnen.

Ik hoop dat het lot van de Libanese gevangenen in Syrië – een zeer delicate kwestie overigens – spoedig opgelost kan worden en dat normale diplomatieke betrekkingen tussen de twee landen werkelijkheid zullen worden.

Wat de Israëlische verkenningsvluchten over het zuiden van Libanon betreft, hebben inderdaad op 9 mei jongstleden 5 Israëlische vliegtuigen boven het Libanese grondgebied gevlogen. Die luchtruimschendingen waren op dezelfde dag het voorwerp van een verklaring door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kofi Annan. Het gaat om een beperkt aantal vluchten, te vergelijken met die in het verleden, die zouden gemotiveerd zijn door de Israëlische wil luchtverkenningen te doen met het oog op een eventuele Libanese vergelding na het incident van 6 mei. Een obus van het Israëlische leger was toevallig op het Libanese grondgebied gevallen. Israël heeft officieel zijn verontschuldiging aangeboden.

04.03 **Karel De Gucht**, ministre: Le 26 avril, le retrait des troupes syriennes du Liban s'est clôturé par une cérémonie d'adieu. Le ministre des Affaires étrangères syrien a confirmé ce retrait dans un courrier officiel adressé au secrétaire général de l'ONU.

Le retrait doit être confirmé sur place par une commission d'enquête. Le premier rapport de cette commission devrait être publié dans les prochains jours. Le rapport final sera annexé au rapport semestriel de l'envoyé spécial du secrétaire général de l'ONU. Selon l'ONU, la France et les Etats-Unis, les tensions ne diminueront qu'après la vérification du retrait et l'organisation d'élections.

Les élections législatives auront lieu entre le 29 mai et le 19 juin. Des observateurs internationaux seront sur place. Bien que le troisième volet de la résolution 1559 des Nations Unies, à savoir la dissolution et le désarmement des milices, n'ait pas encore été réalisé, des signaux positifs indiquent qu'une nouvelle ère de stabilité entre la Syrie et le Liban a commencé. Il faut espérer que le problème des Libanais emprisonnés en Syrie sera rapidement résolu.

Le 9 mai, des avions israéliens ont en effet survolé le territoire libanais. Le secrétaire général de l'ONU a fait le jour même une déclaration à ce sujet. Depuis l'incident du 6 mai, au cours duquel un obus israélien s'est abattu accidentellement sur le territoire libanais, Israël effectue des vols de reconnaissance aérienne par crainte de représailles de la part du Liban.

En ce qui concerne la question de Mme Belhouari, immédiatement après avoir appris qu'un attentat venait d'être perpétré à Beyrouth et avait coûté la vie à l'ancien premier ministre du Liban, Rafic Hariri, j'ai condamné cet acte odieux et lâche dans les termes les plus forts et appelé le gouvernement libanais à s'engager résolument dans la restauration d'une vraie démocratie. Les élections prévues au printemps ne pouvaient pas, de notre point de vue, être différées ou annulées. Après la vague d'émotion populaire suscitée par cet attentat et les nombreux événements qui ont transformé la scène politique libanaise, les élections législatives vont finalement avoir lieu comme prévu et vont s'étaler sur quatre semaines, du 29 mai au 19 juin.

Au niveau européen, l'importance de l'organisation d'élections libres, transparentes et équitables a été rappelée solennellement à maintes reprises. L'Union européenne suit de près le processus électoral et se tient prête à fournir son assistance, notamment par l'envoi d'une mission d'observation électorale. Une mission d'observation internationale présente des avantages évidents du point de vue des garanties qu'elle peut fournir au processus électoral libanais mais aussi de la visibilité politique de l'Union européenne dans ce pays, dans un rôle hautement constructif.

L'Union européenne a multiplié les démarches auprès des autorités libanaises qui, après avoir été pour le moins réticentes ont finalement accepté le principe d'une observation électorale. Le Conseil des ministres libanais n'a approuvé officiellement la proposition d'observation que le 11 mai dernier. En principe, l'observation des élections s'organise sur la base d'une invitation des autorités du pays concerné et demande plusieurs semaines de préparation. Etant donné les délais extrêmement courts, la Commission européenne a dû simplifier les questions de procédure. La Belgique a proposé à la Commission européenne les candidatures de onze compatriotes pour une équipe d'observation qui sera composée de quelque 90 personnes.

Je tiens à signaler, par ailleurs, que la Belgique a cofinancé un séminaire sur les élections législatives grâce à la ligne budgétaire de la diplomatie préventive, en collaboration avec les ambassadeurs européens à Beyrouth et l'ASBL LADE, "Lebanese Association for Democratic Elections".

Ce séminaire qui a eu lieu le 18 mars avait, notamment, pour but de manifester clairement l'attention continue de l'Union européenne pour le respect et le développement du processus démocratique au Liban, et d'apporter un soutien moral aux forces qui oeuvrent à promouvoir la démocratie et l'Etat de droit dans ce pays.

04.04 Miguel Chevalier (VLD): Wat het antwoord van de minister over de terugtrekking van de troepen betreft, denk ik dat wij inderdaad nog een tijd zullen moeten leven met de onzekerheid over hun al dan niet aanwezigheid. De minister kondigt aan dat de VN een onderzoek zou doen. Ik las echter dat de VN op 24 mei reeds een bevestiging hadden gegeven dat de troepen vertrokken zouden zijn. Dat is een onduidelijkheid waarmee wij waarschijnlijk zullen moeten leven.

Anderzijds krijgen wij nog dagelijks mails van Libanese leden van het

Ik heb onmiddellijk en onomwonden de verfoeilijke en laaghartige daad die de heer Hariri het leven heeft gekost, veroordeeld en ik heb de Libanese regering opgeroepen resoluut voor het herstel van een echte democratie te kiezen. De verkiezingen die in de lente zouden plaatsvinden konden volgens ons noch worden uitgesteld noch worden afgelast.

De Europese Unie volgt het verkiezingsproces van nabij en de Libanese ministerraad stemde op 11 mei uiteindelijk in met het voorstel waarnemers te sturen. Omwille van de korte termijnen zag de Europese Commissie zich genoodzaakt de procedures te vereenvoudigen. Het team zal uit 90 personen bestaan, waarvan België er 11 voorstelde. Ons land droeg daarnaast bij aan de financiering van een seminar over de wetgevende verkiezingen. Dat seminar, dat georganiseerd werd ter ondersteuning van degenen die ijveren voor de bevordering van de democratie in Libanon, heeft plaatsgevonden op 18 maart.

04.04 Miguel Chevalier (VLD): Le ministre a déclaré que les Nations unies examineraient si les troupes ont quitté le territoire, mais j'ai lu que les Nations unies avaient déjà confirmé le retrait des troupes en date du 24 mai. Dans l'intervalle, différents parlementaires libanais ont annoncé

Parlement die bij hoog en bij laag beweren dat de troepen nog steeds aanwezig zijn, en dat men hun bases als mogelijke uitvalsbasisen ziet van waaruit men het land later opnieuw kan veroveren.

qu'elles étaient encore sur place. Le retrait des troupes reste donc incertain pour l'instant.

Waarschijnlijk zullen wij nog een tijd zoet zijn met de vraag of men al dan niet vertrokken is.

04.05 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Chevalier, ik denk dat men een onderscheid moet maken tussen de troepen en de inlichtingendiensten. De troepen blijken inderdaad wel vertrokken te zijn, maar dat zal moeten geïnfirmeerd worden door die missie. Dat is natuurlijk wel gemakkelijker te verifiëren dan de aanwezigheid van inlichtingendiensten. Als u het mij vraagt, zijn er ernstige twijfels dat inderdaad alle inlichtingendiensten uit Libanon vertrokken zijn. Het zal voor welke commissie dan ook bijzonder moeilijk zijn om definitieve uitspraken te doen of ze al dan niet zijn vertrokken. Er zijn minstens ernstige vermoedens dat er inderdaad nog altijd Syrische inlichtingendiensten op Libanees grondgebied aanwezig zijn.

04.05 **Karel De Gucht**, ministre: Il faut distinguer les troupes et les services de renseignements. Les troupes auraient quitté le territoire mais il est beaucoup plus difficile de contrôler si les services de renseignements syriens ont fait de même. De sérieux doutes subsistent quant à leur départ du Liban.

Le **président**: Monsieur le ministre, je confirme vos doutes parce que je connais bien la plaine de la Bekaa. Effectivement, il y a non seulement les services de renseignements, mais aussi les organisations paramilitaires. Il est clair qu'elles sont encore bien présentes. Au niveau des troupes, on peut le certifier, mais elles ont sûrement été remplacées.

De **voorzitter**: Ik ken de Bekaa-vallei goed. Er zijn daar nog wel degelijk inlichtingendiensten en paramilitaire organisaties aanwezig. De troepen werden ongetwijfeld vervangen.

04.06 **Talbia Belhouari** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses intéressantes, du moins en ce qui concerne une partie de mes questions. Étant donné que les élections dureront encore trois semaines, vous disposerez probablement encore d'autres informations émanant de ces observateurs. Je me permettrai de vous interpeller à nouveau pour connaître la suite des événements.

04.06 **Talbia Belhouari** (PS): Libanon geldt als een echt modelland waar mensen uit diverse gemeenschappen en met uiteenlopende geloofsovertuigingen harmonieus samenleven en de Libanezen eisen meer democratie. België moet het land alle nodige hulp blijven bieden met het oog op het tot stand brengen van dat democratisch proces.

Cependant, je voudrais insister sur un point. Étant donné que ce pays se situe dans une zone du Proche-Orient, zone sensible depuis un moment, qu'il représente un modèle de cohabitation harmonieuse entre différentes communautés et confessions, que le peuple a clairement manifesté son désir de rentrer véritablement dans un processus démocratique et réclame beaucoup plus de démocratie et de transparence, le gouvernement belge devrait continuer à rester attentif et à lui fournir toute l'aide dont il aura besoin pour réaliser son plein processus démocratique et donner un souffle nouveau à ce pays qui le réclame haut et fort.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. François Bellot au ministre des Affaires étrangères sur "les difficultés rencontrées par les sociétés d'exportation en ce qui concerne l'admission en stage de personnes d'origine étrangère" (n° 6054)

05 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moeilijkheden die de exportbedrijven ondervinden met betrekking tot de toelating tot stage van personen van buitenlandse oorsprong" (nr. 6054)

05.01 **François Bellot** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, une PME, leader européen dans la fabrication de dispositifs de haute technologie (panneaux solaires), m'a fait part de son

05.01 **François Bellot** (MR): Een KMO, Europees marktleider in hoogtechnologische producten,

désarroi et de ses difficultés à accueillir, dans ses installations, une personne d'origine marocaine devant s'initier à la technologie avant que l'entreprise ne puisse installer ses équipements au Maroc. Il faut savoir que le Maroc vient de sortir un dispositif incitatif pour le placement de panneaux solaires non seulement pour chauffer l'eau mais aussi pour faire fonctionner des frigos.

Un électromécanicien d'origine marocaine devait être accueilli au sein de l'entreprise qui prenait en charge tous les frais, en ce compris les risques de maladie. Ainsi, pour une mission de deux mois, il réclamait divers documents tels que la lettre d'introduction de la Région wallonne, la sollicitation du visa sur papier à entête de la société et une copie de l'assurance internationale voyage.

Là où cela devient plus difficile, l'entreprise devait fournir une copie des procès-verbaux du conseil d'administration des trois dernières années, les statuts de la société, l'avis d'imposition avec quittance de paiement des impôts et enfin les relevés bancaires des douze derniers mois (au nombre de 24.000).

Pour une entreprise qui a un chiffre d'affaires de 6 millions d'euros avec des produits qui se vendent à raison de maximum 1.000 à 5.000 euros, vous comprendrez aisément le volume que cela peut représenter. En tant que bourgmestre, je me suis farci 24.000 signatures de documents certifiés conformes.

La procédure en question a été entamée fin décembre 2004. Au jour où je déposais ma question, en mars 2005, le consulat général de Belgique à Casablanca ne réclamait pas moins de dix familles de documents dont le poids total a représenté 91 kilos.

Ayant souhaité m'informer sur la procédure, j'ai été avisé qu'une dizaine de dossiers semblables seraient bloqués à la suite de demandes particulièrement détaillées formulées par le consulat général de Belgique à Casablanca.

Monsieur le ministre, mes questions sont les suivantes:

1. Ce type de procédure est-il applicable pour tous les ressortissants de l'ensemble des pays hors Union européenne souhaitant venir se former en Belgique dans des entreprises qui exportent vers ces pays?

2. Quel est le nombre de dossiers actuellement gelés par une procédure particulièrement contraignante (une dizaine à Casablanca)? Avez-vous connaissance d'autres situations semblables dans des consulats généraux de Belgique dans d'autres pays?

3. Quelles mesures comptez-vous mettre en place de façon à éviter que les entreprises doivent transmettre des copies des procès-verbaux des conseils d'administration, de registres de commerce, de statuts de sociétés alors que certaines de ces données, pratiquement toutes, sont disponibles à la Banque-Carrefour?

4. Pourquoi réclamer les relevés bancaires des douze derniers mois quelle que soit la taille de la société alors que ces documents peuvent représenter un volume particulièrement élevé? Imaginez ce que cela représenterait pour Arcelor ou pour VW Forest!

meer bepaald zonnepanelen, deed me het relaas van de moeilijkheden die ze ondervond om een elektricien-werktuigkundige van Marokkaanse oorsprong naar hier te halen. Die moest worden opgeleid vóór het bedrijf zijn product in Marokko kan aan de man brengen.

Die persoon, wiens kosten integraal voor rekening van de onderneming waren, vroeg allerlei documenten zoals een introductiebrief van het Waals Gewest en de visumaanvraag. Daarnaast moest het bedrijf echter ook zorgen voor een kopie van de verslagen van de raad van bestuur van de laatste drie jaar, de statuten van het bedrijf, het aanslagbiljet met het bijhorende bewijs van betaling en de rekeninguittreksels van de afgelopen twaalf maanden. In totaal moest ik, als burgemeester, 24.000 stukken voor eensluidend verklaren!

De procedure werd eind 2004 gestart en in maart van dit jaar vroeg het Belgische consulaat-generaal te Casablanca tal van documenten, goed voor een totaal gewicht van 91 kilo.

Ik vernam dat nog een tiental soortgelijke dossiers geblokkeerd zou zijn als gevolg van de uitvoerige vragen van ons consulaat-generaal in Casablanca.

Geldt die procedure voor alle onderdanen van niet-EU-landen die in België een opleiding willen volgen in bedrijven die naar die landen uitvoeren?

Hoeveel dossiers zitten vast in een dergelijke procedure?

Doen zich in andere van onze consulaten-generaal ook zulke problemen voor?

Welke maatregelen zal u nemen om ervoor te zorgen dat onze bedrijven deze papierwinkel wordt

5. Pourriez-vous envisager une modification de ces dispositions pour autant qu'un pouvoir public régional ou fédéral ou privé belge se porte garant pour les entreprises; je pense à l'Unizo, l'UCM ou l'AWEX?

6. Etes-vous conscient des complexités administratives que de telles exigences du consulat général entraînent au moment où l'on prône la simplification administrative? Réclamer dans la procédure une réservation de vol aller-retour et une réservation d'hôtel avec des dates précises alors que l'on ne connaît pas la durée de la procédure relève, tout de même, d'une certaine particularité dans l'interprétation des textes.

J'ajoute que cette entreprise a failli lâcher son projet; heureusement, je l'ai incitée à poursuivre. Les 24.000 photocopies des extraits bancaires ont été faites dans mon administration communale, ce que je ne trouve pas normal.

bespaard, temeer daar bijna al die gegevens in de Kruispuntbank te vinden zijn?

Bent u bereid een wijziging van die bepalingen te overwegen, indien een openbaar bestuur of een particuliere instelling zich voor de bedrijven borg stelt?

Bent u zich bewust van de administratieve rompslomp die voortvloeit uit de verregaande eisen van het consulaat-generaal, dit op het ogenblik dat men de mond vol heeft van administratieve vereenvoudiging?

Tot slot wil ik erop wijzen dat ik dat bedrijf, dat op het punt stond het hele project te laten varen, heb aangemoedigd om de procedure voort te zetten. Anderzijds vind ik het niet normaal dat mijn gemeentebestuur voor de kosten van de 24.000 kopieën moet opdraaien.

05.02 Karel De Gucht, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les demandes de visa qui entrent dans le cadre des affaires font toujours l'objet d'un traitement prioritaire, dans la mesure où le dossier le permet.

C'est donc avec une attention particulière et la souplesse requise en pareil cas que ces demandes sont prises en considération, dans le souci permanent de tenir compte des intérêts commerciaux de la Belgique. Sur la base de ce principe général, la délivrance d'office d'un visa pour affaires à un ressortissant marocain est parfaitement envisageable.

Il convient néanmoins de rappeler que, dans le cadre de la Convention Schengen, le traitement des demandes de visa s'inscrit dans un contexte politique européen dont l'objectif, assumé par chaque Etat membre au nom des ses partenaires, est d'assurer un contrôle attentif des demandes de visa introduites dans les postes Schengen à l'étranger, afin de réduire les détournements de procédures et, par là, une immigration pseudo-légale dont il ne faut pas sous-estimer l'importance.

Dans ce cadre européen, le droit communautaire dispose d'ailleurs que "le risque migratoire est de la responsabilité de l'Etat membre saisi de la demande, et donc de son poste saisi à l'étranger."

En outre, l'examen des demandes de visa tient compte également du contexte local et régional où celles-ci sont introduites. Il va de soi que la pression migratoire dont les Etats membres font l'objet ne s'exerce pas de la même façon partout. A cet égard, le Maroc a toujours constitué un Etat sensible et l'analyse des dossiers sur place peut se

05.02 Minister **Karel De Gucht**: In de mate dat het dossier dit toelaat, geven we voorrang aan de visumaanvragen voor beroepsdoeleinden. Het is dus perfect mogelijk dat er ambtshalve een zakenvisum aan een Marokkaans onderdaan wordt uitgereikt.

In het kader van het Schengenverdrag worden de visumaanvragen echter nauwgezet gecontroleerd teneinde de pseudo-legale immigratie waarvan het belang niet mag worden onderschat, aan banden te leggen. Het gemeenschapsrecht stelt trouwens dat het immigratierisico een zaak is van de lidstaat tot dewelke de aanvraag werd gericht.

De migratiedruk neemt niet overal dezelfde vorm aan. Met Marokko hebben de zaken op dat punt steeds gevoelig gelegen en bij de analyse van de dossiers ter plaatse moet in bepaalde gevallen behoedzaam te werk worden gegaan. Wanneer het Belgische of

révéler en conséquence plus pointue en certains cas.

Mais le caractère sensible de l'Etat où la demande est introduite n'induit pas forcément une suspicion systématique à l'égard de chaque dossier. Ainsi, dans le cas où la société belge ou marocaine est bien connue du poste et que le demandeur a, par exemple, déjà bénéficié d'un ou plusieurs visas auparavant, la souplesse évoquée plus haut sera de mise et le visa sera très rapidement délivré.

Il arrive cependant qu'un poste soit confronté à une demande de visa émanant d'acteurs non identifiés. Dans ce cas, il est logique qu'une documentation plus large soit requise aux fins de garantir le caractère "bona fide" des précités, tant du côté belge que du côté marocain. Il n'est pas rare, en effet, de voir des hommes d'affaires recourir aux visas d'affaires et utiliser ce canal à des fins très différentes pour couvrir en réalité d'autres activités répréhensibles. L'appréciation des demandes de visa pour affaires doit se faire dans ce contexte global et l'examen de celles-ci doit en tenir compte.

Vous faites en outre référence à des organismes comme Unizo, UCM et AWEX, auxquels vous me permettrez d'ajouter, à titre d'exemple, Export Vlaanderen, dont les attachés commerciaux qui travaillent dans nos postes et qui relèvent des autorités régionales doivent également jouer leur rôle.

Ils sont, en effet, mieux armés pour identifier des sociétés "bona fide" ou "mala fide" et nous avons toujours milité pour une coopération active de leur part afin d'être informés sur la réalité ou l'absence de liens commerciaux entre la firme belge et la firme locale. Sur cette base, la délivrance du visa aux personnes employées par la société locale peut, le cas échéant, être facilement accélérée. Je déplore cependant, à cet égard, un manque de coopération manifeste de la part des attachés commerciaux à peu près partout dans le monde, malgré les demandes multiples adressées en ce sens aux autorités compétentes par mon administration.

Cette coopération faisant parfois défaut, la seule possibilité pour nos postes de s'assurer du caractère "bona fide" de la firme belge ou marocaine est de prier celles-ci de fournir des documents complémentaires comme ceux que vous citez et sur la base desquels la délivrance du visa peut être envisagée favorablement.

Cette approche, contrairement à ce qu'on pourrait croire, sert directement les intérêts des deux firmes, en ce sens qu'elle permet de s'assurer de leur sérieux et de faciliter ainsi par la suite, sur une base plus systématique, la délivrance de visas à toute personne envoyée par la firme marocaine.

Vous soulignez, par ailleurs, que certains des documents demandés sont disponibles sur le site Banque-Carrefour des Entreprises (BCE) ou via le Moniteur belge. C'est vrai mais nos postes ne sont pas toujours en mesure, a fortiori dans les postes sensibles où le nombre de demandeurs de visas journaliers est fort élevé comme à Casablanca, de consulter ces sources chaque fois. Il est donc plus souvent demandé aux requérants, la firme qui l'emploie et la firme qui l'invite, de faire la preuve que leurs activités sont réelles et sérieuses. Autrement dit, il revient davantage au demandeur de prouver sa bonne foi et non au poste d'établir forcément celle-ci, même si l'aide

Marokkaanse bedrijf goed bekend is bij de post, kan deze laatste enige soepelheid aan de dag leggen. Al te vaak maken zakenlieden echter gebruik van de zakenvisa voor andere praktijken die het daglicht schuwen.

Ik voeg er nog aan toe dat er ook voor de handelsattachés van de Gewesten een rol is weggelegd. In dat opzicht betreur ik het flagrante gebrek aan medewerking van de handelsattachés bijna overal ter wereld. De enige manier waarop onze diplomatieke posten zich van het bona fide karakter van het bedrijf kunnen vergewissen, bestaat er dan ook in het bedrijf te verzoeken aanvullende documenten, zoals degene die u vermeldt, voor te leggen. Onze diplomatieke posten zijn trouwens niet altijd in staat de door u aangehaalde bronnen te raadplegen. Ik ben evenwel bereid onze diplomatieke post in Casablanca over het vermelde dossier te ondervragen.

des attachés commerciaux peut se révéler primordiale.

Je suis néanmoins disposé à interroger notre poste à Casablanca sur le cas de figure que vous avez évoqué. Pour ce faire, il faudrait que vous me communiquiez les références nécessaires à l'examen de la demande introduite, à savoir le nom de la firme invitante, donc de l'employeur, la firme du demandeur marocain et le nom de celui-ci. Sur cette base, je serai en mesure de vous fournir des informations plus précises.

05.03 François Bellot (MR): Entre-temps, je pense qu'un ministre marocain est intervenu directement pour confirmer le sérieux de la société marocaine, puisque c'est une société parapublique qui envoyait un électricien se former. A ce niveau-là, les choses ont été réglées.

Du côté belge, tous les documents ont été envoyés, comme demandé. Vous avouerez qu'envoyer tous les extraits bancaires de douze mois d'une société qui fait un tel chiffre d'affaires relève tout de même d'un exercice particulier. Je serais curieux de voir, à l'autre bout, si l'on examine les extraits bancaires. Dans un document type, où il faut cocher certaines cases, on demande de fournir tous les relevés bancaires. Que l'on demande des relevés bancaires ou une attestation bancaire prouvant des mouvements de l'activité, je suis d'accord mais il ne faut pas que l'on demande tous les relevés bancaires. Que l'on demande les statuts de la société, que l'on demande les rapports des réunions du conseil d'administration, c'est encore possible mais je pense qu'il y a une limite à ne pas franchir.

Par ailleurs, dans le cas de Casablanca, l'attaché commercial de l'ambassade a été contacté mais en dépit de son intervention, on a réitéré la demande parce que Casablanca est un poste particulier et que l'on craignait que ce ne soit qu'une façon détournée de faire venir un travailleur. Cette fois, les choses se sont très bien passées mais pour une PME d'un secteur de pointe, c'est extrêmement difficile. Le chef d'entreprise est réticent à essayer de collaborer avec la Libye ou l'Algérie alors qu'il œuvre dans un secteur de pointe qui est terriblement demandé dans les pays chauds, le principe étant de fabriquer du froid à partir de panneaux solaires. C'est une technologie tout à fait innovante. Ce chef d'entreprise m'a avoué qu'il avait autre chose à faire qu'essayer de rassembler ses documents chaque fois qu'il doit solliciter la venue d'un technicien de l'un de ces pays.

Il faudrait trouver une possibilité, avec l'AWEX ou son équivalent flamand, d'intervention de l'organisme qui agirait comme tampon et comme caution aux entreprises qui veulent inviter des techniciens de ces pays à venir se former pendant un ou deux mois avant de retourner chez eux. Il y a une petite modification à apporter pour permettre à ces organismes régionaux belges de servir de caution pour les entreprises qui doivent accueillir ces travailleurs, ces techniciens venus de l'étranger se former à ces technologies pour les transposer dans leur pays. C'est la suggestion que je formule.

Peut-être cela se passe-t-il bien avec d'autres pays comme l'Afrique du Sud. Il y a des raisons objectives d'être prudent vis-à-vis du Maroc, mais il ne faut pas suspecter tout le monde de vouloir venir et de vouloir utiliser ce biais-là pour s'établir en Belgique.

05.03 François Bellot (MR): Ondertussen heeft een Marokkaanse minister ingegrepen en werd het dossier geregeld. Alle documenten werden vanuit België verstuurd. Het ligt niet voor de hand om alle rekeninguittreksels van een bedrijf met een dergelijke omzet voor een periode van twaalf maanden te verzenden! Men mag daar ook niet te ver in gaan.

05.04 Karel De Gucht, ministre: Je suis entièrement d'accord avec ce que vous dites, cher collègue. C'est pourquoi je vous propose de me transmettre ces coordonnées. Sur la base de ce cas spécifique, on essaiera de trouver une solution plus générale au problème que vous avez évoqué et qui me semble bien réel. Peut-être y a-t-il matière à simplifier la liste des documents et à remplacer certains documents financiers demandés pour l'instant par d'autres, comme une attestation de la banque ou les bilans plutôt que les extraits de banque par exemple. C'est pourquoi je vous suggère de me transmettre ces coordonnées. Mes services entreront en contact avec cette société pour s'informer. On essaiera, dans la mesure du possible, de modifier les questionnaires.

05.04 Minister Karel De Gucht: Op grond van het specifieke geval dat u aanhaalt, zullen wij trachten een meer algemene oplossing uit te werken. Misschien zouden bepaalde financiële documenten die worden gevraagd door andere moeten worden vervangen, bijvoorbeeld een attest van de bank ofwel balansen. Mijn diensten zullen dus contact opnemen met dat bedrijf en men zal trachten de vragenlijst te wijzigen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de moord op een Belgische Jezuïetenpater in Kinshasa" (nr. 6931)

06 Question de M. Miguel Chevalier au ministre des Affaires étrangères sur "l'assassinat d'un père jésuite belge à Kinshasa" (n° 6931)

06.01 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag over de moord op een Belgische Jezuïetenpater in Kinshasa is niet ingegeven door een bepaalde affiniteit met deze of gene kloosterorde maar door de ervaring die ik zelf heb opgelopen ten tijde van de Rwanda-commissie waarbij we hebben vastgesteld dat bij elk ongeval of elk misdrijf, hetzij een moord of een overval, waar een landgenoot het slachtoffer van is – dit voorval is gebeurd in het gebied van de Grote Meren – een zeer grote alertheid aan de dag moet worden gelegd om mogelijke links met bepaalde gerichte acties tegen landgenoten nader te onderzoeken.

06.01 Miguel Chevalier (VLD): Lorsque l'un de nos compatriotes est assassiné dans la région des Grands Lacs, la plus grande vigilance est de mise. En effet, ce pourrait être le début d'actions ciblées contre des concitoyens. Il semble que l'assassinat du père jésuite René de Haes soit un acte criminel et non politique. Les Affaires étrangères ont-elles examiné les faits? D'autres compatriotes ont-ils aussi été mêlés à des actes criminels?

De woordvoerder van het departement van Buitenlandse Zaken heeft vrij vlug na de criminele feiten van zaterdag 7 mei, gemeld dat het wel degelijk een criminele actie was en geen politieke.

Mijnheer de minister, is het onderzoek met betrekking tot de moord afgerond? Wat zijn de conclusies? Hebben zich sinds 7 mei nog incidenten voorgedaan waarbij landgenoten betrokken waren zoals criminele feiten of bizarre ongevallen?

Mijn bezorgdheid spruit voort uit mijn ervaring van de Rwanda-commissie dat men bij dit soort zaken zeer alert moet zijn.

06.02 Minister Karel De Gucht: Collega, het is inderdaad zo dat bepaalde buitenwijken van Kinshasa al enkele maanden geteisterd worden door gewapende bandieten die daarbij soms zelfs uniformen dragen van leger of politie.

06.02 Karel De Gucht, ministre: Certains faubourgs de Kinshasa sont terrorisés par des bandes dont les membres disposent souvent d'uniformes de l'armée. René de Haes s'est malheureusement trouvé au mauvais endroit au mauvais moment.

Een dramatisch toeval heeft gewild dat de Belgische pater Denis De Haes, beter bekend onder zijn tweede voornaam René, net langskwam in Nganda Litoi in de wijk Kindele op het moment dat een gewapende bende daar de bevolking aan het terroriseren was. Pater René De Haes heeft vermoedelijk niet gemerkt dat omstaanders hem waarschuwingssignalen gaven en hij is als het ware recht op de criminelen afgereden. Vanop zeer korte afstand werd hij getroffen

La sécurité laisse à désirer à Kinshasa et les tensions dues au report des élections n'arrangent

door enkele kogels, met dodelijk gevolg.

De Belgen in Kinshasa zijn perfect op de hoogte van het feit dat de veiligheidssituatie er geregeld te wensen over laat. Via het netwerk, verbonden met de ambassade, worden zij dan ook geregeld op de hoogte gebracht van nieuwe veiligheidsrisico's.

Globaal genomen kan men echter niet zeggen dat de veiligheidstoestand in Kinshasa er dramatisch op was verslechterd, maar de situatie is wel wat grimmiger geworden, wat misschien te maken heeft met het feit dat er steeds meer frustratie is omwille van de uitblijvende verkiezingen en het aanslepende transitieproces. Het is ook zo dat de veiligheidssituatie sterk van wijk tot wijk verschilt. Dat heeft, onder andere, soms te maken met de bevoorrading met brandstof en autobrandstof. Dit kan natuurlijk niet het optreden van criminele bendes verklaren.

Onmiddellijk na de moordaanslag heeft de ambassade niet alleen de gebruikelijke bijstand verleend, met name ook aan de congregatiegenoten en de familie van de overledene, maar werden krachtdadige stappen gezet bij de Congolese autoriteiten en werd daarbij de volgende boodschap gegeven: een onmiddellijk en volledig onderzoek moet worden ingesteld dat moet uitmonden in de berechting van de daders. Verbazing werd uitgesproken over het feit dat de desbetreffende bende al zolang kon opereren en dat de bendeleden uniformen droegen. Wij hebben te kennen gegeven dat wij zwaar tillen aan deze zaak en wij hebben er uitdrukkelijk op aangedrongen dat dringende maatregelen, die de verspreiding van wapens en uniformen moeten tegengaan, genomen worden en dat de veiligheidstoestand wordt verbeterd.

De Belgische ambassadeur in Kinshasa voerde meer bepaald een demarche uit bij de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Ramazani Baya en hij had over de moordaanslag en de te nemen maatregelen eveneens gesprekken met vice-president Bemba en de minister voor Mensenrechten Kalala. Tevens werd met de entourage van president Kabila contact opgenomen. Ikzelf heb het dossier ook ter sprake gebracht bij mijn Congolese collega in een recent gesprek.

Op 12 mei, tijdens de vergadering in Kinshasa van het CIAT, het Comité d'Accompagnement de la Transition, bracht de Belgische ambassadeur tegenover alle prominente vertegenwoordigers van de internationale gemeenschap verslag uit over de dramatische gebeurtenissen en wees hij op de ernst van de veiligheidssituatie. Hij drong er bij die gelegenheid op aan dat het CIAT zich verder actief met deze kwestie zou bezighouden.

Namens België las ambassadeur Johan Swinnen op de begrafenis van pater De Haes op 12 mei een krachtige boodschap voor. De ambassade en de FOD Buitenlandse Zaken zullen verder het onderzoek nauwgezet volgen en blijven aandringen op het nemen van gepaste maatregelen.

Men mag uit dit dramatisch incident niet concluderen dat Kinshasa in de greep gekomen is van een spiraal van geweld. Spijtig genoeg is geweld de voorbije jaren endemisch aanwezig in de Congolese hoofdstad. Gehoopt wordt dat met de vorming van een nationale politie, waaraan bijvoorbeeld de Europese Unie ook bijstaand

pas les choses. Les différences sont importantes entre les différents quartiers.

Après cet assassinat, l'ambassade est immédiatement venue en aide aux collègues et aux proches du défunt et elle a entrepris des démarches énergiques auprès des autorités. L'ambassadeur a réclamé une enquête approfondie et il a interpellé le gouvernement en lui demandant comment il se pouvait que la bande en question sévisse impunément depuis si longtemps et qu'elle puisse se procurer des uniformes. De plus, il leur a demandé comment il comptait s'y prendre pour améliorer la sécurité à Kinshasa. Lors de l'enterrement, il a donné lecture d'une déclaration dont la teneur était parfaitement claire. J'ai moi-même évoqué ce drame lors d'un entretien que j'ai eu l'occasion d'avoir récemment avec mon homologue congolais. Après cette affaire, le gouvernement congolais a annoncé une série de mesures.

Conclure de ce meurtre que le Congo est entré dans une spirale de violence serait une erreur de jugement. Dans ce pays, la violence est malheureusement endémique depuis des années.

verleent, en een leger de veiligheidstoestand opnieuw kan verbeteren.

06.03 Miguel Chevalier (VLD): In repliek op het antwoord van de minister kan ik inderdaad vaststellen dat het natuurlijk jammer is dat zo'n misdrijf gebeurt. Uit de feiten die de minister aanhaalt, blijkt dat de man in zijn ongeluk is gelopen. Wat mij wel aangenaam verrast, is het volgende. Destijds hebben wij met de Rwanda-commissie een rapport gemaakt met een aantal aanbevelingen. Ik heb dit kunnen toetsen bij de minister, bijvoorbeeld het feit dat België regelmatig verwittigd wordt van de veiligheidstoestand in het land waar ze verblijven. Dit is dus duidelijk een van de uitvoeringen van dat rapport geweest. Het verheugt mij in zekere zin dat de ambassades dat nog steeds doen.

06.03 Miguel Chevalier (VLD): Je me réjouis que notre ambassade soit intervenue énergiquement. Nous avons tiré des enseignements de certaines expériences passées.

Wat het aspect uniformen betreft, herinner ik mij de periode voor 1994, Rwanda. Uniformen zijn daar blijkbaar vrij beschikbaar op de markt en worden door al dat soort criminele bendes ofwel geruild ofwel gekocht om hun activiteiten verder te kunnen zetten. Wat betreft het onderzoek dat gevoerd wordt en de verschillende acties die ondernomen zijn door zowel de ambassadeur als de ambassade, denk ik dat het een zeer degelijke uitvoering is van de afspraken en de richtlijnen die destijds van hier zijn vertrokken naar het departement Buitenlandse Zaken. Waarvoor dank.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de reactie van Turkije op het arrest van het EHRM over het Öcalan-proces" (nr. 6946)
07 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "la réaction de la Turquie à l'arrêt de la CEDH sur le procès Öcalan" (n° 6946)

07.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, in een arrest heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens gesteld dat het proces tegen de voormalige PKK-leider Abdullah Öcalan oneerlijk is verlopen. Het recht op een eerlijk proces is geschonden, hoofdzakelijk omdat een militaire magistraat zetelde in het Turkse hof voor de staatsveiligheid dat Öcalan op 29 juni 1999 tot de dood veroordeelde, een straf die later in levenslang werd omgezet. Een woordvoerder van de Europese Commissie stelde dat – ik citeer – “de EU erop rekent dat Turkije de beslissing van het Hof zal respecteren”. Turkije is immers lid van de Raad van Europa en is bijgevolg gehouden de beslissing van het Hof in werking te stellen. Maar in Turkije denkt men daar alvast anders over. Hoge Turkse legerofficieren stelden niet in te zien waarom het proces zou moeten worden overgedaan. De openbare aanklager, de heer Talat Salk, weigert het proces opnieuw op te starten. De Turkse premier Erdogan zei onder meer dat – ik citeer – “het proces in het bewustzijn van de Turken is afgesloten”.

07.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): La Cour européenne des Droits de l'Homme a estimé que le leader du PKK, M. Abdullah Öcalan, n'a pas eu droit à un procès équitable. L'Union européenne espère que la Turquie tiendra compte de cet avis, mais la Turquie n'en a pas l'intention.

L'attitude de la Turquie peut-elle influencer sur les négociations d'adhésion de ce pays à l'Union européenne? Quelle pression la Belgique exercera-t-elle sur la Turquie?

Vandaar dan ook mijn vragen. Kan het niet respecteren van het arrest van het Europees Hof in de zaak-Öcalan een impact hebben op de start van de gesprekken over de toetreding van Turkije tot Europa voorzien in oktober? Twee, welke druk zal België uitoefenen op Turkije en op welke wijze opdat Turkije het arrest van het Europees Hof met betrekking tot Öcalan zou respecteren?

07.02 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Tastenhoye, België hoopt

07.02 Karel De Gucht, ministre:

dat de belofte van de minister-president Erdogan, dat Turkije de beslissing van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zal eerbiedigen, zal worden nagekomen. Het is trouwens een verplichting voor Turkije als lid van de Raad van Europa dat het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden heeft geratificeerd.

Als kandidaat-land van de Europese Unie moet Turkije voorts de politieke criteria van Kopenhagen eerbiedigen die de toepassing van de rechtstaat insluiten. De Europese Raad van 17 december 2004 heeft mechanismen van toezicht op de naleving van deze criteria voorzien.

La Belgique espère que le ministre-président turc tiendra parole et que la Turquie respectera le jugement de la Cour européenne. En tant que membre du Conseil de l'Europe, la Turquie est d'ailleurs tenue de le faire, et en sa qualité de candidat à l'adhésion à l'UE, le pays se doit d'observer les critères de Copenhague. Le Conseil européen du 17 décembre 2004 a prévu des mécanismes visant à contrôler le respect de ces critères.

07.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik hoop in elk geval dat wanneer op 3 oktober 2005 de toetredingsonderhandelingen van start zouden gaan, blijkt dat het proces-Öcalan niet wordt herzien omdat de Turkse overheid geen aanstalten maakt om dat te doen, de toetredingsonderhandelingen in dat geval alleszins sine die zouden worden uitgesteld.

07.03 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Si lors de l'ouverture des négociations d'adhésion, le 3 octobre, il devait apparaître que le procès Öcalan ne sera pas révisé, les négociations doivent être reportées sine die.

07.04 Minister Karel De Gucht: Mijnheer Tastenhoye, ik ga ervan uit dat u mij hierover tussen nu en 3 oktober nog veel vragen zult stellen. Ik maak mij daarover geen zorgen. Ik zal nog vaak de gelegenheid hebben om mijn mening daarover te verkondigen en u ook. Onze rechtstaat garandeert u dat.

07.04 Karel De Gucht, ministre: Nous aurons tous deux encore bien souvent l'occasion de donner notre avis à ce sujet.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 6985 van de heer Francis Van den Eynde en vraag nr. 7022 van de heer Dirk Van der Maelen worden omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 7033 van de heer Francis Van den Eynde wordt ingetrokken en vraag nr. 7138 van de heer Miguel Chevalier wordt verdaagd naar een latere datum.

08 Vraag van mevrouw Inga Verhaert aan de minister van Buitenlandse Zaken over "onderwijs en cultuur in de GATS-onderhandelingen" (nr. 7204)

08 Question de Mme Inga Verhaert au ministre des Affaires étrangères sur "l'enseignement et la culture dans le cadre des négociations de l'AGCS" (n° 7204)

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik had verwacht dat mevrouw Lalieux het ruimere plaatje zou schetsen. Dat weerhoudt er mij echter niet van een heel specifieke vraag tot u te richten over de GATS-onderhandelingen, de GATS-aanbodlijsten wat de twee sectoren betreft die ik in mijn vorig beroep van iets dichterbij heb kunnen volgen.

Toen enkele jaren geleden deze GATS-onderhandelingen en de aanbodlijsten voor de eerste keer ter sprake kwamen, stelde ik vast dat in het Belgische onderwijsmilieu en in de culturele middens heel wat animo en terechte bezorgdheid rees over het al of niet plaatsen van die sectoren op een mogelijke aanbodlijst van de Europese Unie. Er was niet zozeer de vrees voor internationalisering maar wel voor verregaande liberalisering in de onderwijssector en in de culturele sector. De belofte van de heer Lamy deed toen tijdelijk de rust weerkomen.

08.01 Inga Verhaert (sp.a-spirit): Lorsque les listes d'offre ont été abordées pour la première fois dans le cadre des négociations AGCS, les milieux belges de l'enseignement et de la culture se sont inquiétés à juste titre. Ils ne craignaient pas tant la mondialisation que la libéralisation poussée dans ces secteurs. La promesse de M. Lamy a alors apaisé les esprits. Le débat qui a eu lieu la semaine dernière au Parlement à propos des négociations et des procédures suivies a clairement indiqué que

De conclusie naar aanleiding van een gedachtewisseling die we vorige week hadden in dit Huis over die onderhandelingen en de daarbij gevolgde procedures, was naar mijn bescheiden mening niet dat we op dat vlak verder gerust kunnen blijven. De sectoren onderwijs en culturele zaken horen met name niet thuis in dat soort onderhandelingen.

Mijnheer de minister, hoe schat u de houding van Peter Mandelson in, de heer die deze materie in de plaats van Pascal Lamy verder opvolgt. Bent u bereid aan te dringen op schriftelijke en bindende verklaringen dat die sectoren daarvan dus zeker geen onderwerp zullen uitmaken?

08.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat het schriftelijk antwoord aan mevrouw Lalieux wordt verstuurd. Het is een zeer uitvoerig en technisch antwoord. Ik zal eveneens een kopie aan mevrouw Verhaert bezorgen.

Laat mij toe het volgende eraan toe te voegen.

Wat de laatste vraag betreft, heeft de Commissie reeds bij de eerste toelichtingen van het ontwerp van vernieuwd dienstenaanbod in het kader van de betreffende onderhandelingen, de Doha-ronde, reeds expliciet aangegeven dat rekening gehouden werd met de gevoeligheden inzake bepaalde sectoren zoals onderwijs, gezondheidszorg, audiovisuele diensten. Deze diensten werden niet opgenomen. Dit blijkt eveneens uit het hernieuwde aanbod dat op 24 mei 2005 als vertrouwelijk document aan de delegaties van de lidstaten werd bezorgd.

Het is een oude wijsheid om nooit "nooit" te zeggen. Dit geldt ongetwijfeld ook voor de Commissie die in deze steeds blij gaf van betrouwbare, coherente, consistente en consequente aanpak.

Bijkomend aandringen op een schriftelijke en bindende verklaring dat de sectoren onderwijs en cultuur nooit deel zullen uitmaken van het Europese aanbod is bij deze onderhandelingsronde overbodig. Bovendien zijn onderwijs en cultuur exclusieve gemeenschapsbevoegdheden.

08.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord dat alleszins duidelijk is. Of het onderwijs daarmee gerustgesteld zal zijn, is een andere vraag. We hadden graag opnieuw een sterke verklaring gezien zoals de heer Lamy dat destijds heeft gedaan waardoor enige rust gegarandeerd kan worden aan de betrokken sectoren. Ik neem echter akte van uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verwerping in een referendum door het Franse volk van de zogenaamde grondwet voor Europa" (nr. 7175)**

09 **Question de M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "le rejet de la**

nous devons rester vigilants. L'enseignement et la culture ne cadrent pourtant pas dans ce type de négociations.

Que pense le ministre de la position du commissaire Mandelson, qui reprend le dossier de M. Lamy au sein de l'UE? Le ministre est-il prêt à insister pour que des déclarations écrites et contraignantes fassent en sorte que les secteurs de l'enseignement et de la culture ne relèvent pas des négociations?

08.02 **Karel De Gucht**, ministre: La réponse étant très détaillée et très technique, je propose de l'envoyer par écrit à Mme Lalieux. Mme Verhaert pourra en obtenir une copie.

Lorsque le projet de renouvellement de l'offre de services a été commenté pour la première fois, la Commission a indiqué explicitement que les sensibilités de secteurs tels que l'enseignement, les soins de santé et l'audiovisuel avaient été prises en compte. Ces services n'ont pas été retenus. Cela est également attesté par l'offre renouvelée qui a été remise le 24 mai 2005 aux délégations des États membres, avec la mention "document confidentiel". Il est inutile de continuer à enfoncer le clou lors de ce cycle de négociations. De plus, l'enseignement et la culture sont des compétences communautaires exclusives.

08.03 **Inga Verhaert** (sp.a-spirit): Quant à savoir si cette réponse claire rassure les enseignants, c'est une autre question. Nous aurions aimé entendre une déclaration forte, comme celle de M. Lamy en son temps.

'Constitution européenne' par la population française lors du référendum" (n° 7175)

09.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het Franse volk heeft op 29 mei jongstleden in een referendum met een duidelijke meerderheid van 54,87% bij een opkomst van 69,74%, het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa verworpen. De zogenaamde Europese Grondwet is bijgevolg dood, zo bepalen de interne verdragsregels van de Europese Unie.

Of vandaag, woensdag 1 juni 2005, ook de Nederlanders het grondwettelijk verdrag in hun referendum wegstemmen is bijgevolg van ondergeschikt belang. De Europese Grondwet is immers voorgesteld onder de van kracht zijnde regels van het Verdrag van Nice, dat unanimité vereist voor elke interne verdragswijziging. Verklaring nr. 30 bij het verdrag verandert niets aan het feit dat het Verdrag van Nice unanimité vereist. De genoemde verklaring nr. 30 bepaalt alleen het volgende – ik citeer: “De Conferentie neemt er nota van dat indien vier vijfden van de lidstaten het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa twee jaar na de ondertekening ervan hebben bekrachtigd en een of meer lidstaten moeilijkheden bij de bekrachtiging hebben ondervonden, de Europese Raad de kwestie bespreekt.” Einde citaat. Niet meer of niet minder.

De ratificatie moet zich dus onverkort houden aan de vereiste van unanimité uit het Verdrag van Nice, waarop men nu terugvalt. Zowel minister van Buitenlandse Zaken De Gucht als eerste minister Verhofstadt misleiden dan ook de publieke opinie wanneer zij laten uitschijnen dat de Europese Grondwet toch nog niet helemaal verloren is.

Zo zei minister De Gucht gisteren in De Morgen – ik citeer: “De ratificatie moet in elk geval verdergaan en elk land dat nog aan de beurt is, moet zich uitspreken. Anderzijds, is het toch ook zo dat al minstens twee andere grote EU-lidstaten, Spanje en Duitsland, zich voor de Grondwet uitspraken. De beslissing van de Franse bevolking moet gerespecteerd worden, maar ik denk dat zij zich ten gronde heeft vergist.”

Met andere woorden, voor de liberaal De Gucht hebben de mondige burgers die zich democratisch uitspreken niet altijd gelijk. Nog meer misleidend is eerste minister Verhofstadt. Op maandagavond 23 mei zei Verhofstadt op de Nederlandse radio al dat de Grondwet bij een Nederlands neen niet van de baan is. Als een ruime meerderheid van de lidstaten voor is, zullen volgens Verhofstadt de regeringsleiders van de EU in een bijzondere vergadering nagaan hoe verder te handelen. Daarbij is het volgens de eerste minister niet de bedoeling – ik citeer: “...heel het project ineen te laten stuiken. Mijn optie is dat de Grondwet doorgaat.” Einde citaat. Daarmee negeert hij volkomen het Verdrag van Nice.

Gisteren herhaalde Verhofstadt nog eens in De Morgen: “De teksten bepalen dat viervijfde van de EU-lidstaten het moet ratificeren. Dat betekent concreet dat twintig lidstaten ja moeten zeggen. Er is met andere woorden al geanticipeerd op mogelijke ongelukken.” Dat zei Verhofstadt die hiermee de zaken volledig op hun kop zet en voorbijgaat aan de in het Verdrag van Nice ingeschreven vereiste unanimité. Die unanimité is er niet meer en dus is die Grondwet morsdood.

09.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): La population française a nettement exprimé son opposition à la Constitution européenne. Celle-ci est donc enterrée, conformément aux dispositions réglementaires internes de l'Union européenne. Le vote aux Pays-Bas est d'une moindre importance étant donné que, selon le traité de Nice, l'unanimité est requise. Le premier ministre et M. De Gucht trompent l'opinion publique lorsqu'ils affirment que la Constitution européenne n'est pas encore aux oubliettes. La Belgique est tenue de respecter l'obligation d'unanimité sans restrictions et doit plaider pour l'arrêt de la procédure de ratification qui est en effet devenue inutile. La Belgique doit également mettre un terme à la procédure au sein des cinq parlements des entités fédérées. Nous demandons que le ministre revoie sa position et fasse montre de respect pour les dispositions du traité en vigueur.

België moet dan ook die unaniniteitsvereiste onverkort naleven en dient bijgevolg te pleiten voor het stilleggen van de ratificatieprocedure. Die is immers nutteloos geworden. Ook in België moeten de vijf deelstaatsparlementen die de tekst nog moeten goedkeuren, de procedure stopzetten.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, wij vragen u dan ook om uw mening te herzien en respect op te brengen voor de geldende Europese verdragsregels, met inbegrip van het Verdrag van Nice. Wij hadden daarover nu graag uw mening gekend.

09.02 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tastehoye, mijn mening daarover is zeer kort. Ik ga mijn mening namelijk niet herzien. Ik zie ook niet in waarom het tegenstrijdig zou zijn met het Verdrag van Nice of met het Verdrag van Rome of met welk verdrag dan ook. In de tekst die door de Europese Raad is aangenomen staat dat wanneer na twee jaar blijkt dat 80% het heeft geratificeerd en dat er met 20% of minder dan 20% een probleem is, de Europese Raad zich over dat probleem zal buigen.

De Europese Raad kan zich natuurlijk alleen maar over dat probleem buigen als men eerst ziet hoeveel lidstaten het geratificeerd hebben en hoeveel lidstaten het niet geratificeerd hebben. Er staat ook niet in wat de Europese Raad zal doen op dat ogenblik.

Er zal ondertussen nog wel wat water door de zee vloeien. Ik denk echter dat het zeer democratisch is dat elk land zich uitspreekt over de Grondwet en dat men dan de balans opmaakt. Dat is helemaal niet in strijd met de verdragen. Het is evident dat men deze Grondwet, zoals ze er nu uitziet, alleen maar kan aannemen via unanimité. Niemand heeft dat ooit betwist. Ik heb dat nooit betwist. De eerste minister heeft dat ook nooit betwist.

Het is echter evenzeer juist dat de Europese Raad gezegd heeft dat men zal zien wat de eindbalans is en dat men dan zal bekijken op welke manier men daarop moet reageren. In het verleden zijn er nog problemen geweest met ratificaties van verdragswijzigingen. Er is ooit een tweede referendum geweest in Denemarken. Er is een tweede referendum geweest in Ierland. Er zijn politieke verklaringen geweest die verdragswijzigingen mogelijk gemaakt hebben.

Wij zullen dus wel zien wat dit allemaal wordt. U zegt nu dat deze Grondwet morsdood is. Wij zullen dat wel zien binnen anderhalf jaar wanneer op de Europese Raad van december 2006 het gesprek daarover zal gevoerd worden.

Ondertussen moet België zijn ratificatieprocedure voortzetten.

09.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik betreur dat u er twijfel over laat bestaan of de Grondwet nu al dan niet dood is. De premier heeft op de Nederlandse radio letterlijk gezegd...

09.04 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Tastenhoye, ik ben geen dokter. Ik kan de dood niet vaststellen.

09.02 **Karel De Gucht**, ministre: Je ne reverrai pas ma position étant donné que celle-ci n'est nullement en contradiction avec quelque traité que ce soit. Conformément au texte du Conseil européen, lorsque, après deux ans, 80% des États ont ratifié le traité instituant la constitution européenne et qu'un problème se pose pour maximum 20% d'entre eux, le Conseil se penchera sur le problème. Ce que décidera le Conseil à ce moment-là n'est pas précisé. Au stade actuel, tous les États s'expriment et le bilan sera établi ensuite. Personne n'a contesté que cette Constitution doit être adoptée à l'unanimité. Nous verrons si la Constitution est définitivement morte lors du Conseil européen de décembre 2006. La Belgique doit en tout cas poursuivre sa procédure de ratification.

09.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Je regrette que le ministre laisse subsister un doute sur le fait que la Constitution européenne est aujourd'hui morte et enterrée.

09.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): U kunt die wel vaststellen, want als één land niet ratificeert, dan is er geen Grondwet.

09.05 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Il suffit en effet qu'un seul pays ne la ratifie pas pour qu'elle cesse d'exister.

09.06 Minister Karel De Gucht: Dat zal dan wel blijken aan het einde. Ik heb daarjuist al gezegd dat er ook in het verleden procedures zijn geweest om daar een mouw aan te passen. De Europese Raad zal zich in 2006 daarover buigen, in het licht van de politieke evolutie in Europa. In het verleden is dat altijd zo gebeurd. Het moet ook nu zo gebeuren.

09.06 Karel De Gucht, ministre: Dans le passé, il existait des procédures qui permettaient de remédier à ce genre de difficultés.

09.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Het enige wat er zou kunnen gebeuren, is dat men in de landen die de Grondwet hebben afgewezen een nieuw referendum organiseert.

09.07 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): La seule chose qui pourrait se produire, c'est qu'un nouveau référendum soit organisé dans les pays qui ont rejeté la Constitution.

09.08 Minister Karel De Gucht: Wat u zegt is niet juist. Er kunnen een heleboel zaken gebeuren. Theoretisch kunnen de 20 lidstaten die geratificeerd hebben een nieuw verdrag aangaan tussen die 20 lidstaten, op basis van de ratificatie. Dat kan ook gebeuren. Er zijn veel zaken mogelijk. Het heeft geen zin om zich daarover nu uit te spreken. Laat elk land zich uitspreken over de Grondwet. Dan maken wij de balans op en kijken wij op welke manier wij de Europese integratie moeten voortzetten.

09.08 Karel De Gucht, ministre: C'est inexact. Les vingt Etats membres qui l'ont ratifiée ont une autre possibilité: conclure un nouveau traité entre eux. Beaucoup d'options sont envisageables. D'abord, chaque pays doit se prononcer sur la Constitution. Ensuite, nous verrons comment poursuivre l'intégration européenne.

09.09 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik kan alleen maar vaststellen dat u het spel niet eerlijk speelt en dat u, premier Verhofstadt en talrijke regeringsleiders en staatshoofden het spel niet eerlijk spelen en slechte verliezers zijn. Frankrijk heeft neen gezegd. Vandaag zal Nederland neen zeggen, daarvan ben ik rotsvast overtuigd. Bijgevolg is de "oude Grondwet" weg. Zij bestaat gewoon niet meer. Het enige wat men kan doen is nieuwe onderhandelingen beginnen over een andere Grondwet of nieuwe referendums houden over dezelfde Grondwet, maar dat laatste is uitgesloten. Deze Grondwet, zoals zij nu voorligt, is totaal weg. Ik blijf betreuren dat u en premier Verhofstadt daarover twijfel laten bestaan.

09.09 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Comme le premier ministre et d'autres chefs de gouvernement, le ministre De Gucht s'avère être un mauvais perdant. L'ancienne Constitution est morte. Il s'agit à présent d'entamer des négociations sur une nouvelle Constitution. Car il est exclu d'organiser de nouveaux référendums sur la même Constitution.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van mevrouw Nathalie Muylle aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de informatiecampaagne rond de Europese Grondwet" (nr. 7177)

10 Question de Mme Nathalie Muylle au ministre des Affaires étrangères sur "la campagne d'information sur la Constitution européenne" (n° 7177)

10.01 Nathalie Muylle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, naast het debat over het Franse neen zijn wij in België wel al gestart met de informatiecampaagne over de Europese Grondwet. De premier heeft tijdens het debat beloofd dat daarvoor een budget van 1,1 miljoen euro zou worden uitgetrokken. Er zou informatie worden

10.01 Nathalie Muylle (CD&V): Le premier ministre a annoncé il y a quelques mois qu'une vaste campagne d'information relative à l'approbation de la Constitution

gegeven via informatiebrochures, radiospots, supplementen in dagbladen, magazines en de website. We hebben intussen al de spot op de radio kunnen horen met de verwijzing naar de website.

Ik heb hierover twee vragen. Ik had graag van u vernomen, mijnheer de minister, welke middelen voor wat en wanneer zullen worden ingezet. Ik heb ook vernomen dat er vanuit de Europese Commissie 8 miljoen euro is uitgetrokken voor informatie. De klemtoon ligt daar vooral op de referendumlanden. Ik wou alleen weten of België ook een beroep kan doen op die 8 miljoen euro van de Commissie.

européenne serait menée au cours du mois de mai. Un budget de 1,1 million d'euros serait affecté à l'organisation de cette campagne. L'objectif est d'informer la population par le biais de brochures d'information, de spots radiophoniques, de suppléments dans des magazines et journaux, de kits d'information et d'un site internet spécial.

Comment le budget est-il réparti entre les différents postes? L'Union européenne a elle-même dégagé un budget de 8 millions d'euros pour soutenir les Etats membres dans l'organisation de leurs campagnes d'information. Il semblerait qu ce soutien financier ira surtout aux pays qui organisant un référendum. Est-ce exact et la Belgique sera-t-elle dès lors privée de cette aide?

10.02 Minister **Karel De Gucht**: De federale campagne over de Europese Grondwet is gestart op 23 mei 2005 en zij loopt gedurende drie weken. Ik heb hier een zeer uitgebreid technisch antwoord op uw vraag. Mijn probleem is dat ik om half één een afspraak heb met de Sint-Egidiusgemeenschap over het dossier-Congo. Als u ermee akkoord gaat, zou ik het u graag bij deze overhandigen.

10.02 **Karel De Gucht**, ministre: La campagne fédérale a démarré le 23 mai et durera trois semaines. Je transmettrai à Mme Muylle une réponse écrite avec tous les détails techniques.

10.03 **Nathalie Muylle** (CD&V): Goed, bedankt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Belgische delegatie tijdens de Algemene Vergadering (WHA) van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) aangaande het statuut van Taiwan" (nr. 7201)

11 Question de M. Willy Cortois au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la délégation belge lors de l'Assemblée Mondiale de la Santé (WHA) de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) à propos du statut de Taiwan" (n° 7201)

11.01 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat in feite over de resolutie waartoe u het initiatief hebt genomen. Mijn vraag is eigenlijk zeer kort.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u kennis hebt genomen van de resolutie van de Kamer. Wat is daarmee eigenlijk gebeurd? Heeft dat uw houding in bepaalde mate beïnvloed? Ondertussen weten we natuurlijk hoe de situatie is geëvolueerd. Blijkbaar is er nu geen sprake van lidmaatschap of waarnemerschap bij de Wereldgezondheidsorganisatie, maar blijkbaar is er dus toch wel een opening gemaakt in het document van de International Health Regulations, waarbij wordt gesteld dat die in geval van crisis universeel, dus ook bij Taiwan, moeten worden toegepast. Op die manier wordt een opening gelaten voor Taiwan met een hoge

11.01 **Willy Cortois** (VLD): Le 4 mai 2005, la Chambre a adopté une résolution visant à inciter le gouvernement fédéral à entreprendre les démarches nécessaires pour octroyer à Taiwan le statut d'observateur dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) qui devait se tenir à Genève du 17 au 22 mai 2005.

Cette assemblée a maintenant eu lieu et Taiwan n'a pas obtenu le

knowhow inzake medische zorgen. Bij voorgaande crisissen werd bewezen dat er toch wel enige samenwerking tot stand zou zijn gekomen.

Is dat eigenlijk uw mening? Is er een opening gemaakt, zoals het Parlement dat wenst?

11.02 Minister **Karel De Gucht**: Collega, sinds 1971 vraagt Taiwan te mogen deelnemen aan de activiteiten van de Wereldgezondheidsorganisatie in de hoedanigheid van waarnemer. Beijing weigert dat.

In tegenstelling tot wat plaats vond in 2004, domineerde dit verzoek echter niet de werkzaamheden van de achtenvijftigste gezondheidsassemblee. Weliswaar kwam de vraag over het waarnemersstatuut van Taiwan ter sprake toen de agenda van de gezondheidsassemblee aanvaard moest worden, maar dit gaf slechts aanleiding tot vier interventies: twee die de opname van de vraag in de agenda van de gezondheidsassemblee bepleitten, Tsjaad en Malawi, en twee die zich ertegen verzetten, Beijing en Pakistan.

De voorzitter van de gezondheidsassemblee heeft zich er dan toe beperkt vast te stellen dat er geen unanimité was om de kwestie op de agenda te plaatsen. Noch de Belgische delegatie noch trouwens de Europese Unie in het algemeen hebben zich over de kwestie moeten uitspreken. (...) uw standpunt en is het eigenlijk spijtig dat voor dit soort gespecialiseerde organisatie men niet tot overeenstemming met Peking kan komen.

Ik vertrek vrijdag naar China, zoals u weet, en ik neem mij voor dat dossier toch eens op te nemen met mijn Chinese collega en te vragen dat men daar toch een wat meer constructieve houding in zou aannemen.

11.03 **Willy Cortois** (VLD): Mijnheer de voorzitter, vooral de drie laatste zinnen van de minister waren interessant.

Le **président**: Qui sont les plus importantes.

Het incident is gesloten.

statut en question. Durant la courte période qui s'est écoulée entre l'approbation de la résolution et le début de l'assemblée générale, le gouvernement belge a-t-il entrepris des démarches pour que Taiwan puisse obtenir le statut d'observateur? Quelles initiatives seront-elles prises pour régler cette situation en vue de l'assemblée de l'an prochain?

11.02 **Karel De Gucht**, ministre: Taiwan insiste depuis plus de trente ans pour obtenir le statut d'observateur lors des assemblées annuelles de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS). La République populaire de Chine s'y est systématiquement opposée.

Lors de la 58^{ème} assemblée générale annuelle qui a eu lieu il y a quelques semaines, Taiwan a insisté une fois de plus pour que la question soit inscrite à l'ordre du jour. Au cours du débat qui a suivi, quatre États membres ont clairement affirmé leur position: deux d'entre eux étaient favorables à cette inscription à l'ordre du jour, alors que deux autres – dont la République populaire de Chine – y étaient opposés. A défaut de consensus, la demande de Taiwan n'a pas été inscrite à l'ordre du jour. Les membres de l'Union européenne n'ont dès lors pu se prononcer sur la question.

Je regrette que Beijing refuse même que soit accordé à Taiwan le statut d'observateur auprès d'institutions spécialisées telles que l'Organisation Mondiale de la Santé. Je dois me rendre bientôt en République populaire de Chine et j'aborderai ce dossier avec mon homologue chinois.

11.03 **Willy Cortois** (VLD): Je retiens surtout cette dernière phrase, qui est très importante.

L'incident est clos.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 12.35 uur.

La discussion des questions et interpellations se termine à 12.35 heures.